



**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN,
USO Y MANTENIMIENTO
SERIE RADIOFRECUENCIA**

**INSTALLATION, OPERATING AND
SERVICING INSTRUCTIONS
RADIOFREQUENCY SERIES**

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION,
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
SÉRIE RADIOFRÉQUENCE**

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO,
USO E MANUTENÇÃO
SÉRIE RADIOFREQUÊNCIA**

**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE,
USO E MANUTENZIONE
SERIE RADIOFREQUENZA**



INDEX

1	AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	47
2	DESCRIPTION GÉNÉRALE	47
3	COMBUSTIBLES	47
4	DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ	48
5	NORMES D'INSTALLATION	48
5.1	MESURES DE SÉCURITÉ	49
5.2	PROTECTION DES POUTRES	49
5.3	CONDUIT D'ÉVACUATION DE FUMÉES	50
5.4	CONVECTION NATURELLE POUR LES INSERTS	51
5.5	CHAPEAU	52
5.6	PRISE D'AIR EXTÉRIEURE	53
5.7	SPÉCIFICATIONS DE MONTAGE SELON LES MODÈLES	54
5.7.1	MODÈLES ALICIA, CLARA, CLEO, LUPE, DORA ET OLIVIA	54
5.7.2	MODÈLE NEVA	54
6	MISE EN OEUVRE	54
6.1	SYNCHRONISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE ET RÉCEPTEUR	55
7	SYSTÈME DE CANALISATION	55
7.1	PLACEMENT DU KIT DE CANALISATION OPTIONNEL KIT-C-N-N (POUR MOD. NEVA)	55
7.1	PLACEMENT DU KIT DE CANALISATION OPTIONNEL POUR POÊLE MOD. CLARA, CLEO, DORA ET OLIVIA	56
8	MAINTENANCE ET ENTRETIEN	56
8.1	NETTOYAGE DU BRÛLEUR	56
8.2	NETTOYAGE DU BAC À CENDRES	57
8.3	JOINTES DE LA PORTE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ET FIBRE DE LA VITRE	57
8.4	NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉES	57
8.5	NETTOYAGE DE LA VITRE	57
8.6	NETTOYAGE EXTÉRIEUR	57
8.7	NETTOYAGE DES REGISTRES	57
8.8	ARRÊTS SAISONNIERS	59
8.9	RÉVISION DE MAINTENANCE	59
9	FONCTIONNEMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE/DISPLAY	59
9.1	INFORMATION GÉNÉRALE DE LA TÉLÉCOMMANDE/DISPLAY	59
9.2	FONCTIONS DES TOUCHES SUR LE DISPLAY	60
9.3	FONCTIONS DES TOUCHES SUR LA TÉLÉCOMMANDE	60
9.4	OPTION MENU	60
9.4.1	MENU DE L'UTILISATEUR	61
9.4.2	MENU 1. VENTILATEURS AUXILIAIRES	61
9.4.3	MENU 2. HORLOGE	62
9.4.4	MENU 3. AJUSTEMENT DU PROGRAMME (PROGRAMMATION HORAIRE DU POÊLE OU INSERT)	62
9.4.5	MENU 4. SÉLECTION LANGAGE	64
9.4.6	MENU 5. CHOISIR SONDE	64
9.4.7	MENU 6. MODE D'ATTENTE	65
9.4.8	MENU 7. MODE SONORE	65
9.4.9	MENU 8. CHARGE INITIALE	65
9.4.10	MENU 9. ÉTAT DU POÊLE	65
9.5	MODE UTILISATEUR	65
9.5.1	RALLUMAGE DU POÊLE OU INSERT	65
9.5.2	POÊLE OU INSERT EN FONCTIONNEMENT	66
9.5.3	CHANGEMENT DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE DE CONSIGNE	66
9.5.4	LA TEMPÉRATURE AMBIANTE ATTEINT LA TEMPÉRATURE FIXÉE PAR L'UTILISATEUR	66
9.5.5	NETTOYAGE DU BRÛLEUR	66
9.5.6	ÉTEINT DU POÊLE OU INSERT	66
9.5.7	POÊLE OU INSERT ÉTEINT	66
9.5.8	RALLUMAGE DU POÊLE OU INSERT	66
10	MESSAGES D'INFORMATION OU D'ALERTE	66
11	ALARMES	67
11.1	FAILLE DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE (BLACK OUT)	67
11.2	ALARME SONDE TEMPÉRATURE DE FUMÉES	67
11.3	ALARME EXCÈS TEMPÉRATURE DE FUMÉES	67
11.4	ALARME VENTILATEUR D'EXTRACTION DE FUMÉES EN PANNE	67
11.5	ALARME FAILLE D'ALLUMAGE	67
11.6	ALARME D'ÉTEINT PENDANT LE MODE DE TRAVAIL	67
11.7	ALARME THERMIQUE	67
11.8	ALARME CHANGEMENT DE PRESSION À LA CHAMBRE DE COMBUSTION	68
11.9	ALARME MANQUE FLUX D'ENTRÉE D'AIR PRIMAIRE	68
11.10	ALARME EN FONCTIONNEMENT DU MOTEUR D'ALIMENTATION DU COMBUSTIBLE	68
11.11	ALARME ANOMALIE DANS LE SENSEUR DU FLUX	68
11.12	TABLEAU D'ALARMES, CAUSE ET SOLUTIONS PROBABLES	68

Lire attentivement les instructions avant de l'installation, l'utilisation et la maintenance.
Le manuel d'instructions est une partie intégrante du produit.

1 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

L'installation du poêle ou insert doit être faite selon les règlements locaux et nationaux, y compris tous ceux qui font référence à des normes nationales ou européennes

Les poêles produites dans notre compagnie sont fabriquées en contrôlant toutes les pièces, pour protéger, même à l'utilisateur qu'à l'installateur et éviter éventuels accidents. De la même façon, nous recommandons au personnel technique autorisé que, chaque fois que vous effectuez une opération dans l'appareil, faisiez une attention particulière aux connexions électriques, surtout avec la partie nue des câbles qui ne doit jamais être à l'extérieur de la boîte des connexions, évitant ainsi les contacts dangereuses.

L'installation doit être effectuée par du personnel autorisé, qui doit laisser à l'acheteur une déclaration de conformité de l'installation, qui assumera l'entière responsabilité de l'installation finale et le bon fonctionnement du produit installé. Il n'y aura aucune responsabilité de Bronpi Calefacción S.L. dans les cas de non-respect de ces précautions.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés à des tiers à cause d'une installation incorrecte ou une mauvaise utilisation de l'appareil.

Afin d'assurer un bon fonctionnement de l'appareil, ses composants peuvent seulement être remplacées par des pièces détachées originaux et par un technicien autorisé.

La maintenance de l'appareil doit être faite au moins 1 fois par an par un Service Technique Autorisé.

Pour une meilleure sécurité il faut avoir compte de:

- Ne pas toucher le poêle quand on est avec des pieds nus ou avec des parties humides du corps.
- La porte de l'appareil doit être fermée pendant le fonctionnement.
- Il est interdit de modifier les dispositifs de sécurité ou la régulation de l'appareil sans l'autorisation du fabricant.
- Éviter le contact direct avec les parties de l'appareil qui tendent à atteindre des hautes températures pendant le fonctionnement de l'appareil.

2 DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le poêle ou insert que vous avez reçu est composée des pièces suivantes:

- Structure complète du poêle ou insert sur la palette.
- À l'intérieur de la chambre de combustion : une boîte/sac en plastique avec un gant thermique qui permet de manipuler la poignée de la porte et d'autres composants. Le câble électrique d'interconnexion entre le poêle et le réseau. Un crochet (accessoire mains froides) pour faciliter l'enlèvement et nettoyage du brûleur. La télécommande du poêle ou insert (piles incluses). Une feuille jaune avec les avertissements et considérations plus importantes. La poignée de la porte (selon les modèles). Un livre de maintenance qui contient un enregistrement des tâches réalisées au poêle ainsi que le présent manuel d'utilisateur et maintenance.
- À l'intérieur de la chambre de combustion vous trouverez aussi le brûleur du poêle ou insert et le bac à cendres.

Le poêle ou insert est composé d'un ensemble de tôles en acier de différentes épaisseurs soudées entre elles et selon le modèle, pièces en fonte. Il est pourvu de porte avec vitre vitrocéramique (résistante jusqu'à 750°C) et de cordon céramique pour l'étanchéité de la chambre de combustion.

Le chauffage de l'air est produit par:

- a) **Convection forcée:** grâce à un ventilateur placé dans la partie intérieure du poêle qui prend l'air à température ambiante et la retourne à la salle à une température plus haute.
- b) **Radiation:** à travers de la vitre vitrocéramique et le corps la chaleur est irradiée à l'ambiance.

3 COMBUSTIBLES

AVERTISSEMENT!!!

L'USAGE DES GRANULÉS DE MAUVAISE QUALITÉ OU DE TOUT AUTRE COMBUSTIBLE, ABÎME LES FONCTIONS DU POÊLE ET PEUT DETERMINER L'EXPIRATION DE LA GARANTIE EN PLUS D'EXEMPTER DE RESPONSABILITÉ AU FABRICANT.

Vous pouvez utiliser seulement les granulés de bois certifiés selon les normes ou certifications:

Normes:

- Ö-Norm M 7135 | Din 51731 | EN-14962-2 (toutes abrogées et incluses dans ISO-17225-2)
- ISO-17225-2

Certifications de qualité:

- DIN+
- ENplus: sur le site web (www.pelletenplus.es) vous pouvez vérifier tous les fabricants et les distributeurs avec certificat en vigueur.

Il est fortement recommandé que le pellet soit certifié avec des certifications de qualité parce que c'est la seule façon de garantir la qualité constante du pellet.

Bronpi Calefacción recommande d'utiliser des granulés de 6 mm de diamètre et une longueur de 3.5 cm. Maximum et avec un pourcentage d'humidité inférieure à 8%.

• STOCKAGE DU GRANULÉ DE BOIS

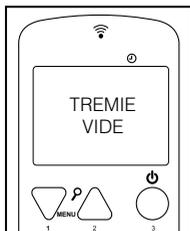
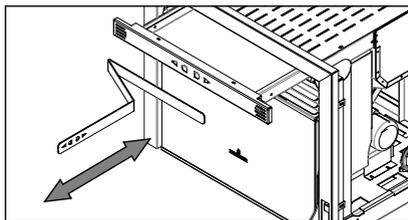
Pour garantir une combustion sans problèmes il est nécessaire de conserver les granulés dans une ambiance sèche.

• APPROVISIONNEMENT DES GRANULÉS

Pour approvisionner le poêle des granulés, il faut ouvrir le couvercle du réservoir qui se trouve dans la partie supérieure de l'appareil et vider directement le sac à granulés, tout en veillant à ce qu'ils ne débordent pas. Vous devriez aussi éviter que le combustible déborde et tombe en dehors de la trémie, car il tomberait dans l'équipement.

Dans le insert modèle Neva, pour l'approvisionnement de combustible il ne faudra qu'ouvrir le plateau supérieur de chargement du granulé de bois (pour cela utiliser le gant fourni) et après remplir le plateau de chargement du granulé de bois avec un récipient approprié, en ayant compte de ne pas le déborder. Pousser vers l'intérieur du bac à cendres avec l'accessoire fourni jusqu'au moment où le granulé de bois tombe sur le réservoir. Répéter plusieurs fois jusqu'on voit le granulé de bois du réservoir à travers du saison (**voir dessin D1**).

D1



D2

Le insert modèle Neva ont un capteur de niveau (capacitif) à l'intérieur de la trémie qui avertit du manque de combustible. Ce message n'arrête pas le fonctionnement de l'appareil et vous avez quelques minutes pour remplir le combustible avant que l'appareil soit dans l'état d'alarme (alarme-6 "no pellet") et arrête son fonctionnement. Dans la télécommande, vous pouvez lire le message suivant :

4 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

• PANNE DE L'ASPIRATEUR DE FUMÉE

Si l'extracteur ne s'arrête pas, la carte électronique bloquera automatiquement l'approvisionnement du combustible.

• PANNE DU MOTEUR POUR LA CHARGE DE GRANULÉ À BOIS

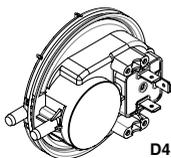
Si le motoréducteur s'arrête, le poêle ou insert continuera à fonctionner (seulement l'aspirateur de fumée) jusqu'au moment où la température minimale de fonctionnement diminue et puis s'arrêtera.

• PANNE TEMPORAIRE DU COURANT ÉLECTRIQUE

Après un bref manque du courant électrique, l'appareil s'allumera une autre fois automatiquement. Quand le courant électrique panne, le poêle ou insert peut émaner, dans le logement, une petite quantité de fumée, pendant un intervalle de 3 à 5 minutes. **CECI N'IMPLIQUE PAS QUELQUE RISQUE POUR LA SANTÉ.** Ce pour cela que Bronpi conseil toujours que soit possible, de connecter le tube d'entrée d'air primaire à l'extérieur du logement et ainsi assurer que le poêle ou insert ne puisse pas faire sortir de fumée après cette manque du courant électrique. Dans le modèle Neva n'est pas possible faire connecter le tuyau d'entrée d'air avec l'extérieur car l'entrée d'air est produite depuis la partie frontale de l'insert.

• PROTECTION ÉLECTRIQUE

Le poêle ou insert est protégé contre des oscillations soudaines d'électricité grâce à un fusible générale qui se trouve dans la partie postérieure. (4A 250V Retardé) (Voir dessin D3).



D4

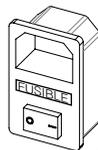
• PROTECTION POUR LA SORTIE DE FUMÉE

Le pressostat électronique est prévu pour bloquer le fonctionnement du poêle s'il y a un changement brusque de pression dans la chambre de combustion (ouverture de la porte, panne du moteur d'extraction de fumée, retours d'air, etc). Dans ce cas, le poêle passera à l'état d'alarme (voir dessin D4).

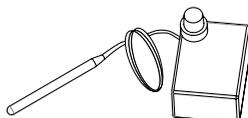
• PROTECTION CONTRE LES HAUTES TEMPÉRATURES DU GRANULÉ À BOIS (80 °C)

Au cas de la surchauffe de l'intérieur du réservoir, ce dispositif bloque le fonctionnement du poêle. Le rétablissement est manuel et doit être effectué par un technicien autorisé (voir dessin D5).

Le rétablissement du dispositif de sécurité des 80° C n'est pas compris dans la garantie, à moins que le centre d'assistance puisse démontrer la présence d'un composant défectueux.



D3

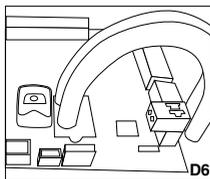


D5

• CAPTEUR DE DÉBIT (Technologie Oasys Plus).

Votre poêle ou insert est équipé d'un débitmètre (voir dessin D6) connecté à la carte électronique et au tuyau d'aspiration d'air primaire qui détecte la correcte circulation de l'air comburant et du déchargement de fumées. Dans le cas d'une entrée d'air insuffisante (à conséquence d'une sortie de fumées ou d'une entrée d'air incorrecte) le capteur envoie un signal de verrouillage.

La TECHNOLOGIE OASYS PLUS (Optimum Air System) permet une combustion constante en réglant le tirage automatiquement selon les caractéristiques du tuyau de fumées (coudes, longueur, diamètre, etc.) et les conditions environnementales (du vent, humidité, pression atmosphérique, etc.).



D6

5 NORMES D'INSTALLATION

La façon d'installer le poêle ou insert influera de manière décisive sur la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil. C'est pourquoi l'installation doit être réalisée par du personnel qualifié (avec carte d'installateur) et informé sur le respect des normes d'installation et de sécurité.

Si votre appareil est mal installé pourra causer des graves dommages.

Avant l'installation faire les contrôles suivants:

- S'assurer que le sol soit capable de soutenir le poids de l'appareil et réaliser un isolement adéquat au cas où il est fabriqué avec des matériaux inflammables (bois) ou du matériel susceptible d'être affecté par un choc thermique (gypse, plâtre, etc.).
- Quand l'appareil est installé sur un sol non complètement réfractaire ou inflammable du type parquet, moquette, etc., il faudra remplacer cette base ou introduire une base ignifuge par dessus, en prévoyant que celle-ci dépasse les dimensions de la cheminée d'environ 30 cm. Exemples de matériaux à utiliser : plate-forme en acier, base de verre ou tout autre type de matériel ignifuge.
- S'assurer d'avoir une ventilation adéquate de la pièce où est installé l'appareil (présence de prise d'air).
- Éviter l'installation dans des pièces où se trouvent des conduits de ventilation collective, hottes avec ou sans extracteur, appareils à gaz type B, pompes à chaleur ou des appareils dont le fonctionnement simultanément pourrait provoquer la dépression à l'ambiant.
- S'assurer que le conduit de fumée et les tuyaux auxquels est relié le poêle sont adaptés à son fonctionnement.
- S'assurer que chaque appareil a son propre conduit de fumée. Ne pas utiliser le même conduit pour plusieurs appareils.

Nous vous recommandons d'appeler votre ramoneur habituel pour qu'il contrôle bien la connexion à la cheminée et que le flux d'air est suffisant pour la combustion.

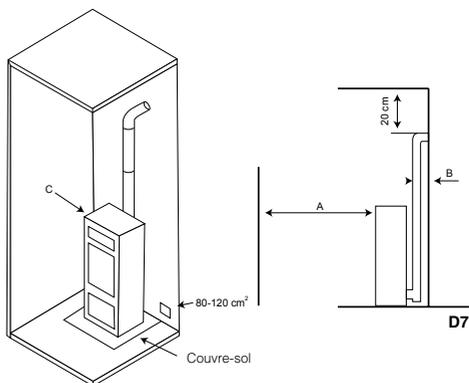
5.1 MESURES DE SÉCURITÉ

Pendant l'installation du poêle il y a certains risques qu'il faut avoir compte et il faut adopter les mesures de sécurité suivantes:

- Tenez l'appareil à l'écart de toute matériel inflammable ou sensible à la température (meubles, rideaux, vêtements) à une distance minimale de sécurité d'environ 150 cm.
- Quand l'appareil est installé sur un sol non complètement réfractaire il faudra introduire une base ignifuge comme, par exemple, une plate-forme en acier.
- Ne pas placer le poêle près de murs combustibles ou susceptibles d'être affectés par un choc thermique.
- Le poêle doit travailler uniquement avec le bac à cendres introduit et les portes fermées (tant ce de la chambre de combustion comme ce du bac à cendres).
- On recommande d'installer un détecteur de monoxyde de carbone (CO) dans la même pièce d'installation de l'appareil.
- Si vous avez besoin d'un câble de plus longueur que celui fourni, utiliser toujours un câble avec une mise à terre.
- Ne pas installer le poêle dans une chambre à coucher.
- Le poêle ne doit jamais s'allumer en présence d'émission de gaz ou de vapeurs (par exemple, colle pour revêtement linoléum, essence, etc.). Ne pas poser des matériaux inflammables près de l'appareil.
- Les déchets solides de la combustion (cendres) doivent se recueillir dans un container hermétique résistant au feu.

Il est nécessaire de respecter une distance de sécurité quand le poêle est installé en espaces où les matériaux sont susceptibles d'être inflammables, ce soit les matériaux de la construction ou d'autres matériaux qui entourent le poêle (**voir dessin D7**).

Références	Objets inflammables	Objets non-inflammables
A	1500	800
B	1500	150
C	1500	400



ATTENTION!! Tant quelques parties du poêle comme la vitre atteignent des températures élevées et on ne doit pas les toucher.

En cas d'incendie dans le poêle ou le conduit de fumées:

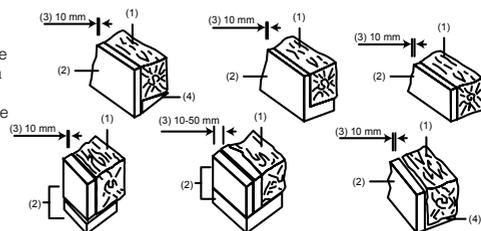
- Fermer la porte de chargement.
- Éteindre le feu en utilisant des extincteurs de dioxyde de carbone (CO2 en poudre).
- Demander l'intervention immédiate des POMPIERS.

N'ÉTEINGNE PAS LE FEU AVEC DES JETS D'EAU.

5.2 PROTECTION DES POUTRES

Dan le modèle Neva, dû à la radiation qu'ils émettent, il faut faire une attention spéciale à la protection des poutres: à l'heure de designer votre cheminée ou revêtement il faut avoir compte de, d'une part, la proximité de la poutre aux faces extérieures de l'insert et, d'autre part, la radiation de la porte en vitre qui, normalement, est très proche des poutres. En tout cas, les faces intérieures ou inférieures de ce poutre en matériel combustible ne doivent pas être en contact avec des températures supérieures aux 65°C. Le **dessin D8** montre quelques exemples de solution.

- Poutre;
- Isolément matériel réfractaire;
- Trou;
- Protection métallique



AVERTISSEMENT:

L'entreprise n'assume aucune responsabilité pour le mauvais fonctionnement d'une installation non conforme aux prescriptions de ces instructions ou pour l'usage de produits supplémentaires non adéquats.

5.3 CONDUIT D'ÉVACUATION DE FUMÉES

Le conduit pour l'évacuation des fumées est un aspect essentiel pour le bon fonctionnement du poêle. Sa fonction est double :

- Évacuer les fumées et les gaz sans danger à l'extérieur du logement.
- Fournir un tirage suffisant dans le poêle pour garder le feu vivant.

Le tirage affecte à l'intensité de la combustion et au rendement de chauffage de votre poêle ou insert. Un bon tirage de la cheminée a besoin d'un réglage plus réduit de l'air pour la combustion, lors qu'un tirage insuffisant a besoin d'un réglage encore plus exacte de l'air pour la combustion.

Il est indispensable qu'il soit fabriqué parfaitement et qu'il soit maintenu pour le conserver dans un bon état (une grande partie des réclamations pour un mauvais fonctionnement des poêles sont dues à un tirage inadéquat).

Il faut respecter les exigences suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil:

- La section interne devrait être de préférence circulaire.
- Doit être thermiquement isolé dans toute sa longueur, afin d'éviter les phénomènes de condensation (la fumée se liquéfie par choc thermique) et en plus si l'installation est faite par l'extérieur du logement.
- Si on utilise des conduits métalliques (tube) pour l'installation à l'extérieur du logement on devra utiliser obligatoirement un tuyau isolé thermiquement. Également on évitera les phénomènes de condensation.
- Ne pas faire d'étranglements (d'ampliations ou de réductions) et avoir une structure verticale avec une déviation inférieure à 45°.
- S'il a été déjà utilisé, il doit être propre.
- Respecter les données techniques du manuel d'instructions.

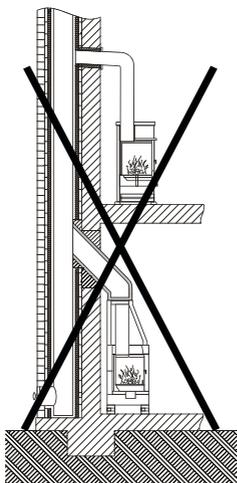
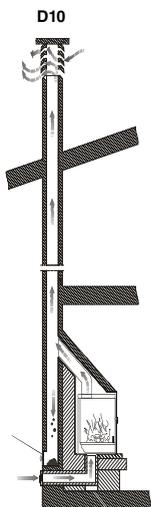
Un tirage optimal varie entre 10 et 14 (Pascal). La mesure doit être faite toujours avec l'appareil chaud (rendement de chauffage nominal). Une valeur inférieure (peu du tirage) entraîne une mauvaise combustion, ce qui provoque des dépôts carboniques et excessif formation de fumée, en observant des fuites et une augmentation de la température qui pourrait endommager les composants structurels du poêle. Une fois que la dépression dépasse 15 Pa, il sera nécessaire de la réduire en installant un régulateur de tirage additionnel.

Pour tester si la combustion est correcte, contrôler si la fumée sortant de la cheminée est transparente. Si la fumée est blanche signifie que l'appareil n'est pas réglé correctement ou le granulé de bois utilisé a une humidité trop haute. Par contre, si la fumée est grise ou noire signifie que la combustion n'est pas complète (il est nécessaire plus d'air secondaire).

La connexion de l'appareil doit se réaliser avec de tuyaux rigides en acier aluminé, ou bien en acier inoxydable. **Il est interdit d'utiliser des tuyaux flexibles métalliques ou en fibrociment parce qu'ils nuisent à la sécurité de l'assemblage dès qu'ils sont soumis à des secousses ou cassures, ce qui causerait des fuites de fumées.**

Il est interdit d'utiliser : fibrociment, acier galvanisé et surfaces intérieures rugueuses et poreuses. Quelques exemples de solution sont montrés ci-après.

Conduit de fumée en acier AISI 316 à double paroi isolé avec du matériel résistant à 400° C. Efficacité 100% optimale (voir dessin D9).



Tous les poêles qui éliminent les fumées produites à l'extérieur doivent être équipés de leur propre conduit de fumée. **Ne jamais utiliser le même conduit pour plusieurs appareils à la fois (voir dessin D10).**

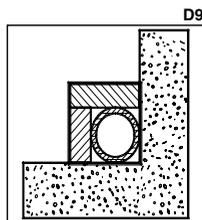
Éviter le montage de tronçons horizontaux si possible. La longueur du tronçon horizontal ne sera pas supérieure à 3 mètres. À la sortie de l'échappement du poêle il faut insérer dans l'installation une "T" avec un couvercle hermétique qui permet l'inspection régulière ou la décharge de poussière.

Le nombre de changements de direction, y compris celui nécessaire pour connecter la "T" de registre, ne doit pas excéder de 4.

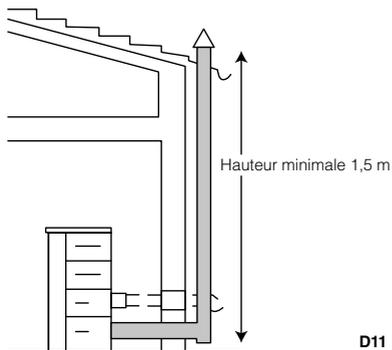
Le **dessin D11** représente les exigences minimales pour l'installation de la cheminée d'une poêle.

Le conduit de fumées doit être éloigné des matériaux inflammables ou combustibles à travers une bonne isolation ou une chambre d'air. Il est interdit faire passer des tuyaux d'installations ou canaux de circulation d'air. Il est interdit de faire des trous mobiles ou fixes à l'intérieur du conduit pour la connexion d'appareils différents.

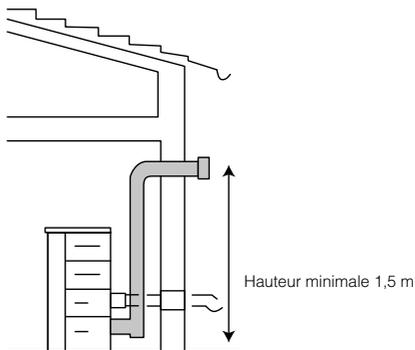
Le tuyau de décharge de fumées doit se fixer hermétiquement à la cheminée et il peut avoir une inclinaison maximale de 45°, pour éviter les dépôts excessifs de condensation produite dans les phases initiales d'allumage et/ou formation excessive de suie. Ceci évite également le ralentissement des fumées en sortant.



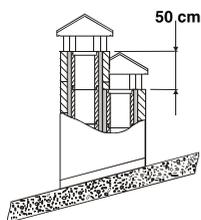
Le manque d'étanchéisation de la connexion peut causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.
Le diamètre intérieur du tuyau de connexion doit correspondre au diamètre extérieur du tronc de décharge de fumées du poêle.



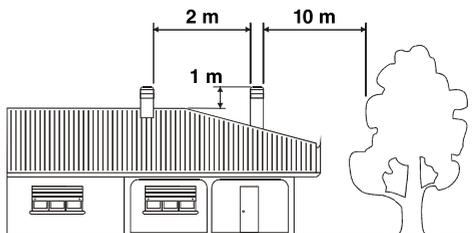
D11



Dans le **dessin D12** sont représentées les exigences pour une correcte installation.



D12



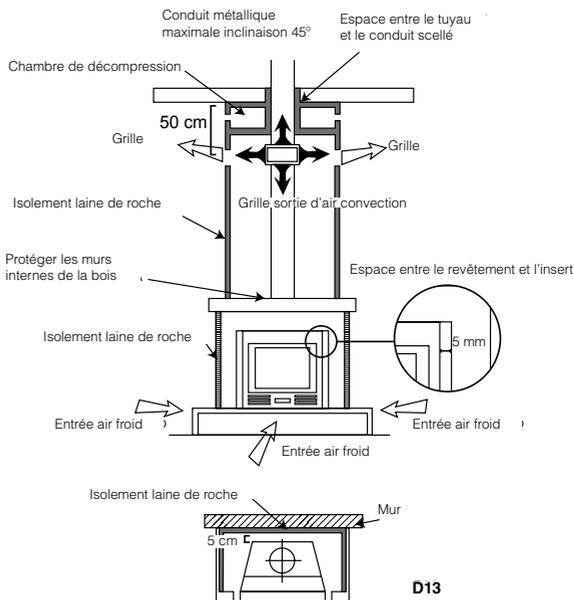
5.4 CONVECTION NATURELLE POUR LES INSERTS

Dans le cas des insert Neva, quand ils sont insérés dans un revêtement ou dans une cheminée préexistante il est indispensable que l'espace inclus entre la partie supérieure, les côtés de l'insert et la matière incombustible de la hotte (qui bouche la base du conduit de fumées), soient bien ventilés. Pour ce motif, il est nécessaire une entrée d'air par la partie inférieure du revêtement (entrée d'air fraîche) et une sortie dans la partie supérieure (sortie d'air chaud) par la hotte. Avec cela nous améliorerons le fonctionnement de l'ensemble car on fera un circuit de convection naturelle (**voir dessin D13**).

Les mesures à respecter sont:

- La partie inférieure (entrée d'air froid) devrait avoir une surface minimale totale de 550 cm².
- La partie supérieure (sortie d'air chaud) devrait avoir une surface minimale totale de 500 cm².

Il est important de clarifier que cette convection naturelle est indépendante par complet de l'entrée d'air primaire.



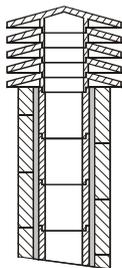
D13

5.5 CHAPEAU

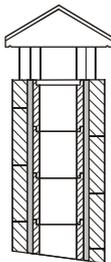
Le tirage du conduit de fumées dépend également de l'adéquation du chapeau. En plus, il est indispensable que, si le chapeau est artisanal, la section de sortie de fumée doit être plus de deux fois la section interne du conduit de fumée. La cheminée doit toujours dépasser le sommet du toit, donc il assurera la décharge de fumée même avec du vent (**voir dessin D14**).

Le chapeau doit satisfaire les exigences suivantes

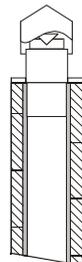
- Avoir une section intérieure équivalente à celle de la cheminée.
- Avoir une section utile de sortie double de l'intérieur du conduit de fumées.
- Être construit d'une façon que prévient la pénétration de pluie, neige et quelque chose d'autre dedans le conduit de fumée.
- Être facile à son accès pour les opérations d'entretien et nettoyage qu'il y aura lieu



1: Cheminée industrielle d'éléments préfabriqués qui permet une excellente extraction de fumées.



2: Cheminée artisanale. La section correcte de sortie doit être, au moins, 2 fois la section intérieure du conduit de fumée. L'idéal est 2,5 fois.



3: Cheminée pour conduit de fumée en acier avec un cône intérieur déflecteur.

D14

RACCORDEMENT À LA CHEMINÉE (Seulement pour le marché français)

CONSEILS POUR L'ÉVACUATION DES FUMÉES

Pour l'installation du poêle, il est recommandé de s'adresser à des professionnels spécialement formés. Avant d'installer et de mettre en fonction le poêle, lire attentivement le contenu de ce manuel.

CONDUIT DE CHEMINÉE ET CONDUIT DE RACCORDEMENT

Le dimensionnement des conduits doit être validé par l'installateur professionnellement qualifié selon le calcul à la norme EN 13384-1 et le DTU 24.1.

CONDUIT DE RACCORDEMENT

- Dans le cas où le conduit de raccordement comporte une partie horizontale, une pente de 5cm par mètre vers le té de purge doit exister (ne jamais dépasser 2 mètres de partie horizontale).
- Il convient également d'éviter le recours excessif aux coudes (2 au maximum).
- En aucun cas le diamètre de raccordement du conduit ne doit être réduit par rapport à la buse de raccordement du poêle.
- Le conduit doit être visible sur tout son parcours et doit pouvoir être ramoné de façon mécanique. Sa dilatation ne doit pas nuire à l'étanchéité des jonctions amont et aval ainsi qu'à sa bonne tenue mécanique et à celle du conduit de cheminée. Sa conception et, en particulier, le raccordement avec le conduit de cheminée doit empêcher l'accumulation de suie, notamment au moment du ramonage.
- Il faut s'assurer que le tirage minimal est garanti pour le bon fonctionnement du poêle.

CONDUIT DE CHEMINÉE

Le poêle doit être obligatoirement raccordé à un conduit de cheminée.

Quelques préconisations générales :

- Le poêle ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.
- Un bon conduit de cheminée doit être construit en matériaux peu conducteurs de chaleur afin de limiter son refroidissement :
 - Il doit être absolument étanche, sans rugosité et stable.
 - Il ne doit pas comporter de variations de section brusques :
 - Pente par rapport à la verticale inférieure à 45°.
 - Il doit déboucher à 0,4 m au moins au-dessus du faîte du toit et des toits voisins, et 8m minimum de tout obstacle. Se reporter en tout état de cause au DTU 24.1.
 - Les boisseaux doivent être montés parties mâles vers le bas afin d'éviter le passage de coulures de condensats et de bistré à l'extérieur.
 - Le conduit de cheminée ne doit pas comporter plus de deux dévoiements (c'est à dire plus d'une partie non verticale). L'angle de ces dévoiements ne doit pas excéder 45° avec la verticale.
- Il est fortement recommandé d'installer un té de purge pour recueillir la condensation. Il doit être raccordé à l'égout.

CAS D'UN CONDUIT EXISTANT

L'installateur prend à son compte la responsabilité des parties existantes. Il doit vérifier l'état du conduit de cheminée et y apporter les aménagements nécessaires pour son bon fonctionnement et la mise en conformité avec la réglementation.

Ramoner le conduit de cheminée puis procéder à un examen sérieux pour vérifier :

- La compatibilité du conduit avec son utilisation.
- La stabilité.
- La vacuité et l'étanchéité.

Si le conduit de cheminée n'est pas compatible, réaliser un tubage à l'aide d'un procédé titulaire d'un Avis Technique favorable ou mettre en place un nouveau conduit de cheminée.

CAS D'UN CONDUIT NEUF

Utilisation des matériaux suivants : (liste non exhaustive)

- Boisseaux de terre cuite conformes à la NF EN 1806.
- Boisseaux en béton conformes à la NF P 51-321.
- Conduits métalliques composites conformes aux NF D 35-304 et NF D 35-303.
- Briques en terre cuite conformes à la NF P 51-301.
- Briques réfractaires conformes à la NF P 51-302.

L'utilisation de matériaux isolés d'origine permet d'éviter la mise en place d'une isolation sur le chantier, notamment au niveau des parois de la souche.

VENTILATION DU LOCAL OÙ L'APPAREIL EST INSTALLÉ

- Le fonctionnement de l'appareil nécessite un apport d'air de combustion supplémentaire à celui nécessaire au renouvellement d'air réglementaire. Cette amenée d'air est obligatoire.
- La prise d'amenée d'air doit être située directement vers l'extérieur, soit dans un local ventilé sur l'extérieur, et être protégée par une grille.
- L'amenée d'air doit être située le plus près possible de l'appareil. Pendant le fonctionnement de l'appareil il faut s'assurer qu'elle soit libre de toute obturation.
- La section d'entrée d'air neuf doit être au minimum (Arrêté du 23 Février 2009):

Puissance utile (PU)	Section libre minimale
PU ≤ 25kW	50 cm ²
PU ≤ 35kW	70 cm ²
PU ≤ 50kW	100 cm ²
PU ≤ 70kW	150 cm ²
PU ≤ 100kW	200 cm ²

- Une partie de l'air comburant peut être prélevée directement à l'extérieur ou dans un vide sanitaire (ventilé) et raccordé directement à l'appareil. Avec cette solution il faut néanmoins conserver une ventilation du local.
- Pour les implantations des prises d'amenée d'air frais, il faut tenir compte des vents dominants qui peuvent perturber le bon fonctionnement de l'appareil.

5.6 PRISE D'AIR EXTÉRIEURE

Pour le bon fonctionnement de l'appareil il est essentiel d'introduire suffisamment d'air au lieu de l'installation pour la combustion et la réoxygénation de la pièce. Cela signifie que l'air doit pouvoir circuler par des ouvertures, qui sont en connexion avec l'extérieur, pour la combustion même avec les portes et fenêtres fermées.

Elle doit être placée de manière à empêcher toute obstruction. Elle doit communiquer avec la pièce d'installation de l'appareil et être protégée par une grille. La surface minimale de la prise ne doit pas être inférieure à 100 cm².

Quand le flux d'air est obtenu à travers des ouvertures communicantes avec l'extérieur de pièces adjacentes, il faudra éviter les prises d'air en connexion avec des garages, cuisines, toilettes, etc.

Les poêles comptent avec une prise d'air nécessaire pour la combustion dans la partie latérale gauche (40 mm de diamètre). Il est important que cette prise ne soit pas entravée et les distances recommandés au mur ou effets prochains soient respectés. L'insert Neva, cette prise est placée dans le frontal du même, exactement, dans la partie supérieure droite du frontal.

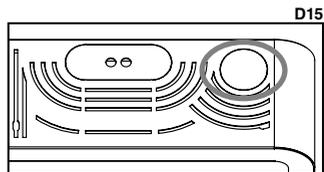
On recommande la connexion de la prise d'air primaire du poêle avec l'extérieur mais il n'est pas obligatoire. Le tuyau de connexion ne doit pas être nécessairement en métal. Il peut être quelque d'autre matériel (PVC, aluminium, polyéthylène, etc.). Notez qu'à l'intérieur de ce conduit il y aura de l'air à la température de l'ambient extérieur.

5.7 SPÉCIFICATIONS DE MONTAGE SELON LES MODÈLES

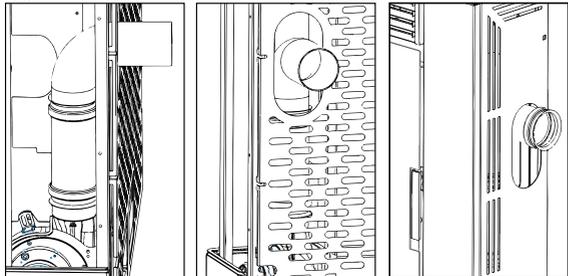
5.7.1 MODÈLES ALICIA, CLARA, CLEO, LUPE, DORA ET OLIVIA

Pour réaliser la connexion de la cheminée d'évacuation de fumées avec ces modèles de poêles il y a deux possibles façons de le faire:

- **Sortie supérieure** : il ne faut que taper doucement le couvercle supérieur qui est partiellement percé et connecter les tuyaux avec la sortie de fumées de l'extracteur prévue dans le poêle (**voir dessin D15**). Veuillez respecter les distances de sécurité du poêle avec les murs (**voir** paragraphe "distance de sécurité"). Il est recommandé l'utilisation d'un tube télescopique rigide (25-50 cm) connecté à la sortie de l'extracteur de fumées pour faciliter la désinstallation et la maintenance du poêle.



D16



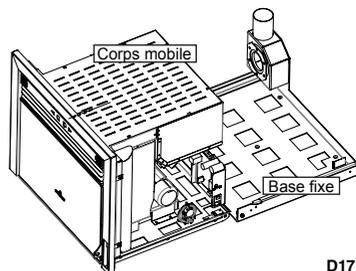
- **Sortie arrière ou latérale** : On fera connecter le tuyau directement avec la sortie de fumées de l'extracteur prévue dans le poêle (**vertical**). Pour cela vous devez placer un coude à 90° de 80 mm de diamètre (pour transformer la sortie en latérale ou arrière) et, après, placer le reste des tuyaux de l'installation, par exemple: convertisseur, "T" avec couvercle d'enregistrement, coude, tuyau, etc. (**voir dessin D16**). Ayez compte qu'avec cette option le poêle restera éloigné du mur, au moins, le diamètre du tuyau plus la distance de sécurité recommandée (**voir** paragraphe "distance de sécurité").

5.7.2 MODÈLE NEVA

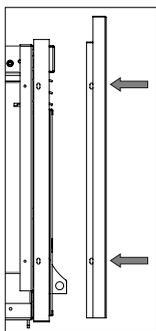
Le insert modèle Neva est composé d'une base fixe métallique qu'est prête à l'insérer dans le trou de la cheminée et une base mobile (corps) qu'entre dans la base fixe à travers des guides extensibles et amovibles (**voir dessin D17**).

Il devra disposer d'une prise de courant électrique dans la partie arrière et celle-ci doit être accessible une fois que l'installation est finie. La cheminée doit avoir une sortie de fumées et entrée d'air. Pour placer la base fixe dans le trou de la cheminée nous devons la fixer avec des chevilles métalliques de diamètre 8mm. Pour séparer la base fixe de la base mobile nous devons extraire complètement la base mobile. Pour ça, premièrement tourner la **fermeture de sécurité** placée dans la partie inférieure droite du frontal (**voir dessin D18**), en tournant le vis avec une clé allen.

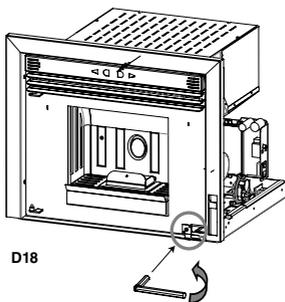
Extrayez la partie mobile vers dehors, inclinez-la vers le haut par la partie frontale (**dessin D20**) et tirer vers l'arrière. Comme ça, les deux composants restent séparés. Vous devez prévoir un soutien capable de supporter le poids de l'appareil pendant son extraction.



D17



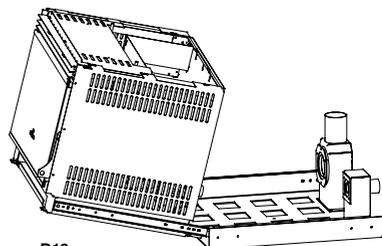
D20



D18

Placement du cadre

Le cadre devra être monté une fois que l'installation est finie. Pour ça nous ferons les pas suivants: Extrayez l'appareil et placez le frontal, et fixer avec les vis latérales aux deux côtés de l'appareil et faire attention de que les onglets du cadre restent dehors (**voir dessin D20**).



D19

6 MISE EN OEUVRE

L'allumage de ce type d'appareils est complètement automatique, c'est pour cela qu'on ne doit pas introduire dans le brûleur quelque type de matériel pour l'allumer.



Il est interdit l'utilisation de tous les substances liquides tels que, par exemple, alcool, essence, pétrole et d'autres similaires. L'utilisation de ces substances deviendra dans la perte de la garantie.

Avant l'allumage du poêle ou insert il faut vérifier les points suivants:

- Le câble d'alimentation doit être connecté au réseau électrique (230VAC) avec une prise dotée de prise de terre.
- L'interrupteur bipolaire placé à l'arrière du poêle doit être sur la position I.
- Le réservoir du granulé de bois doit être approvisionné.
- La chambre de combustion doit être complètement propre.
- Le brûleur doit être complètement propre et placé correctement.
- La porte de la chambre de combustion doit être bien fermée.

Pendant le premier allumage il est possible que le poêle aie fini le cycle d'allumage et n'apparait pas la flamme. Dans ce cas, le poêle passera à l'état d'alarme. En effet, l'alimentateur du combustible est vide et il a besoin d'un temps pour se remplir. La solution a ce problème est re-allumer de nouveau le poêle (en tenant compte les considérations décrites ci-dessus) jusqu'on voit la flamme.

Le poêle ou insert, devra se soumettre à différents cycles de mise en œuvre pour que tous les matériaux et la peinture puissent compléter tous ses sollicitations élastiques.

Tout d'abord et en particulier, les émissions de fumée et les odeurs typiques des métaux soumis à grande sollicitation thermique et à la peinture encore fraîche peuvent se noter. Cette peinture, bien que pendant la phase de fabrication est cuit à 80°C pendant quelques minutes, doit surpasser plusieurs fois et pendant certain temps, la température de 200°C avant d'adhérer aux surfaces métalliques.

Par conséquent, il est important de prendre ces précautions pendant la phase de mise en œuvre:

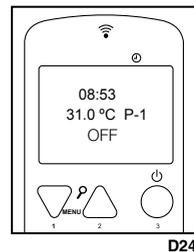
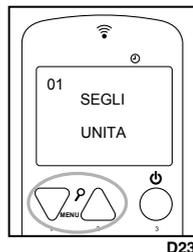
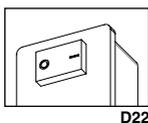
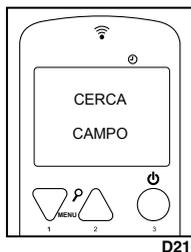
1. Assurez-vous qu'un remplacement fort de l'air où l'appareil est installé est garanti.
2. Pendant le premier allumage, ne pas charger trop la chambre de combustion et garder le produit allumé pendant au moins 6-10 heures continues.
3. Répéter cette opération au minimum 4-5 fois ou plus, selon votre disponibilité.
4. Pendant les premiers allumages, aucun objet ne devrait s'appuyer sur l'appareil et, en particulier, sur les surfaces laquées. Les surfaces laquées, ne doivent pas se toucher au cours de l'échauffement.

6.1 SYNTONISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE ET RÉCEPTEUR

Votre appareil est fourni d'une télécommande et un récepteur. Si les deux ne sont pas syntonisés, le message suivant apparaîtra sur la télécommande: "CERCA CAMPO" (voir dessin D21).

Pour syntoniser les deux dispositifs vous devez réaliser les pas suivants:

- Vous devez éteindre l'interrupteur général de courant de l'appareil (dessin D22).
- Appuyez simultanément les touches "1" et "2" de la télécommande jusqu'à l'écran de "SEGLI UNITA" (voir dessin D23).
- Sélectionnez le canal de radiofréquence que vous préférez: 0, 1, 2 ou 3.
- Rallumez l'interrupteur général de courant de l'appareil.
- Pour finir, appuyez la touche rouge numéro 3 de la télécommande jusqu'au moment où les deux dispositifs soient connectés.
- Une fois syntonisés, l'écran montrera l'état initial (voir dessin D24).



7 SYSTÈME DE CANALISATION

À continuation on détaille le fonctionnement du système de distribution d'air vers d'autres endroits adjacents ou supérieurs des poêles ou inserts qui ont ce système.

7.1 PLACEMENT DU KIT DE CANALISATION OPTIONNEL KIT-C-N-N (POUR MOD. NEVA)

NOTE: Cette opération doit être effectuée par un professionnel.

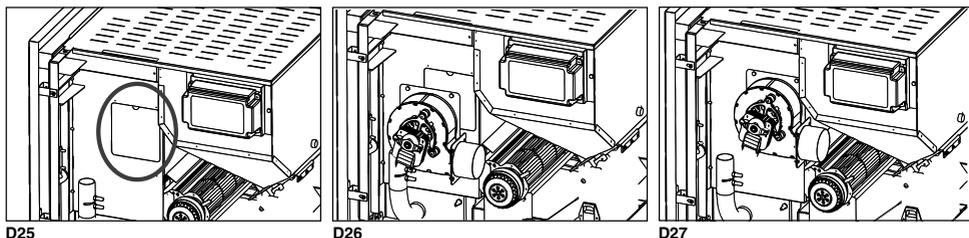
Il s'agit d'un kit optionnel de canalisation pour votre insert (référence KIT-C-N) composé d'un ventilateur avec un système d'accouplement et le câble d'interconnexion avec la carte électronique.

Cette sortie d'air forcée canalisée a un diamètre de 80 mm, on l'utilise pour tempérer une pièce adjacente ou supérieure. Il est recommandé d'utiliser un tuyau isolé d'un diamètre interne de 80 mm. La distance de canalisation maximale est de 9 mètres.

Vous devriez considérer les étapes suivantes pour l'installation:

- D'abord, vous devez retirer l'appareil de ses guides coulissants (au cas où il est installé). Sinon, vous devez casser la pré-coupure que vous pouvez trouver sur le côté droit de l'insert. **Attention !!!** La plaque enlevée ne doit pas tomber à l'intérieur de l'appareil, vous devez la retirer complètement.
- Ensuite, vous devez positionner le ventilateur dans la position qui y est attachée et fixer dans la position correcte et en serrant les quatre vis fournies.
- Dernièrement, vous devez connecter le câble existant dans la turbine, avec la carte électronique de l'insert, dans le connecteur AUX-1. N'oubliez pas de couper le courant électrique avant de faire cette connexion.

- Ce n'est pas nécessaire d'activer un paramètre du menu technique pour son fonctionnement, puisque l'insert est déjà préparé pour le fonctionnement de ce ventilateur.



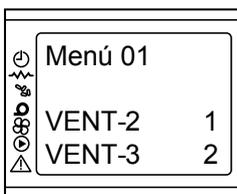
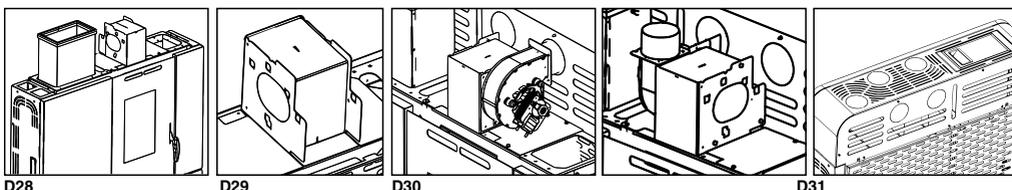
- Le fonctionnement du ventilateur est expliqué dans la section 9.4.2.

7.3 PLACEMENT DU KIT DE CANALISATION OPTIONNEL POUR POÊLE MOD. CLARA, CLEO, DORA ET OLIVIA

Pour les modèles Clara, Cleo, Dora et Olivia, vous pouvez acheter un ou deux kits de canalisation optionnels (KIT-C-D et KIT-C-I), qui correspondent aux sorties d'air forcé canalisables pour les pièces adjacentes ou supérieures. Vous pouvez choisir la position de sortie de la canalisation : sortie arrière ou supérieure, car le système vous permet de choisir entre les deux options pour le ventilateur droit et gauche.

Pour installer les deux kits de canalisation, suivre les étapes ci-dessous :

- Dévisser et retirer le toit du poêle. **Voir dessin D28**
- Casser la pré-découpe choisie (droite ou gauche) pour pouvoir placer le kit de canalisation. **Voir dessin D29.**
- Le ventilateur doit ensuite être positionné dans la position choisie (haut ou arrière) et fixé en positionnant et en serrant les quatre vis fournies. **Voir dessin D30**
- Enfin, vous devez connecter le câble existant sur le ventilateur, avec la carte électronique, au connecteur CN6 "V2/PO" où vous contrôlerez le ventilateur 2 sur la télécommande et au connecteur "AUX-1" pour contrôler le ventilateur 3 sur la télécommande. N'oubliez pas de couper l'alimentation avant d'effectuer cette connexion.
- Casser la pré-découpe des chambres à travers lesquelles vous voulez mettre les canalisations (supérieur ou arrière). **Voir dessin D31**
- Aucun paramètre du menu technique n'a besoin d'être activé pour le fonctionnement, car le poêle est déjà prêt pour le fonctionnement de ce ventilateur.
- Replacer le toit du poêle et revissez-le.



D32

Le réglage du système de canalisation est fait à travers l'électronique du poêle, en pouvant sélectionner le fonctionnement de chacun des canalisations et du niveau de puissance souhaitée pour chaque ventilateur de manière indépendante. Pour cela nous devons accéder au menu 1 et choisir l'activation de chaque ventilateur ainsi que sa puissance de travail (**voir dessin D32**).

- Le fonctionnement des ventilateurs est expliqué dans la section 9.4.2.

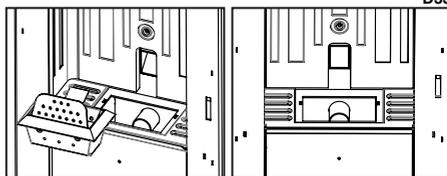
8 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Les opérations de maintenance garantissent le bon fonctionnement du produit pendant longtemps. La non-réalisation de ces opérations affecte à la sécurité du produit.

8.1 NETTOYAGE DU BRÛLEUR

Le nettoyage du brûleur doit être fait tous les jours (**voir dessin D33**).

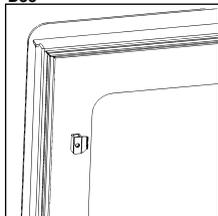
- Extraire le brûleur et nettoyer les trous avec l'attisoir fourni avec le poêle.
- Aspirer les cendres déposées dans le brûleur. Vous pouvez acquérir un aspirateur Bronpi au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle.



8.2 NETTOYAGE DU BAC À CENDRES

Le bac à cendres doit être vidé toujours quand il est nécessaire. Le poêle ou insert ne doit pas fonctionner sans les bacs à cendres à l'intérieur (voir dessin D34).

D35



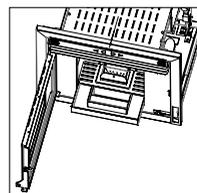
8.3 JOINTES DE LA PORTE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ET FIBRE DE LA VITRE

Les jointes garantissent l'étanchéité du poêle et insert et en conséquence le bon fonctionnement de celles-ci (voir dessin D35).

Il est nécessaire de les contrôler régulièrement. Si elles sont endommagées doivent être remplacées immédiatement. Vous pouvez acquérir cordon céramique et fibre autocollante au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle.

Ces opérations doivent être faites seulement par une technique autorisée.

L'entretien du mécanisme complet doit être fait par un technicien autorisé au moins une fois par an.



D34

8.4 NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉES

Quand le granulé de bois brûle doucement des goudrons et des autres vapeurs organiques sont, et avec l'humidité ambiante, ils forment la créosote (suie). Une accumulation excessive de suie peut causer des problèmes dans la sortie de fumées et même l'incendie du propre conduit de fumées.

Le nettoyage doit se réaliser uniquement et exclusivement quand l'appareil est froid. Cette opération doit être faite par un ramoneur qui doit faire, au même moment, une inspection de l'appareil (il est utile de noter la date de chaque nettoyage et de réaliser un enregistrement des mêmes).

8.5 NETTOYAGE DE LA VITRE

IMPORTANT:

Le nettoyage de la vitre doit se réaliser uniquement et exclusivement quand elle est froide a fin d'éviter toute explosion. Pour le nettoyage on peut utiliser des produits spécifiques. Vous pouvez acquérir de nettoyant à vitrocéramiques Bronpi au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle (voir dessin D36).

BRIS DES VITRES. Les vitres sont vitrocéramiques et résistent jusqu'à 750°C. Ils ne sont pas sujets aux chocs thermiques. Sa rupture peut être causée seulement pour des chocs mécaniques (chocs ou fermetures violents de la porte, etc.). En conséquent, son remplacement n'est pas inclus dans la garantie.



FR

8.6 NETTOYAGE EXTÉRIEUR

Ne pas nettoyer la surface extérieure du poêle ou insert avec de l'eau ou produits abrasifs, car il pourrait se détériorer. Utiliser un plumeau ou un chiffon légèrement humide.

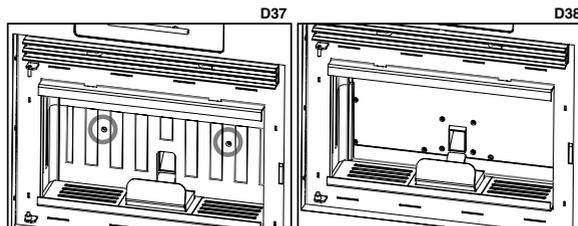
8.7 NETTOYAGE DES REGISTRES



Pour conserver en vigueur la période de la garantie il est obligatoire que le nettoyage des registres soit fait par un technicien autorisé par Bronpi Calefacción, qui devra laisser par écrit l'intervention faite.

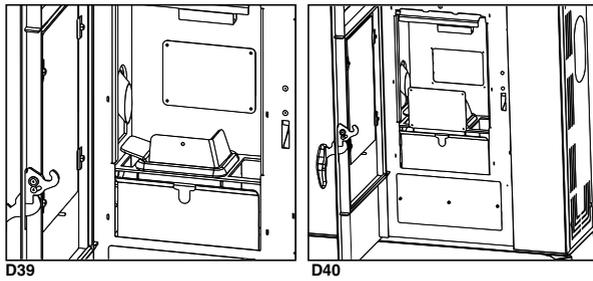
Il s'agit de nettoyer les registres des cendres dans votre poêle ou insert ainsi que la zone de passage des fumées.

Premièrement vous devez nettoyer complètement l'intérieur de la chambre de combustion, en enlevant les plaques intérieures du poêle car la suie collée à l'arrière rend difficile l'échange thermique. Pour cela, vous devez dévisser la vis centrale et enlever les plaques avec précaution. Après frotter avec une brosse en acier les surfaces avec saleté accumulée. (Voir dessin D37 et D38).



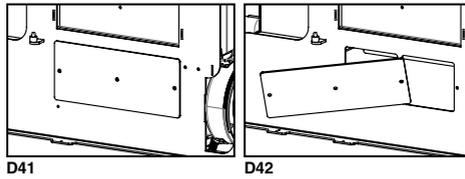
Dans les modèles Alicia, Clara, Cleo, Dora, Lupe et Olivia, après avoir enlevé les plaques intérieures, vous trouverez un registre qui doit également être nettoyé, car c'est une zone d'échange thermique et la suie qui s'y accumule entrave la bonne circulation des fumées. Réaliser les opérations suivantes:

- Extraire le couvercle du registre en dévissant les vis. **Dessin D39.**
- Nettoyer les cendres déposées. **Dessin D40.**
- Remettre les pièces et vérifier l'herméticité du registre.

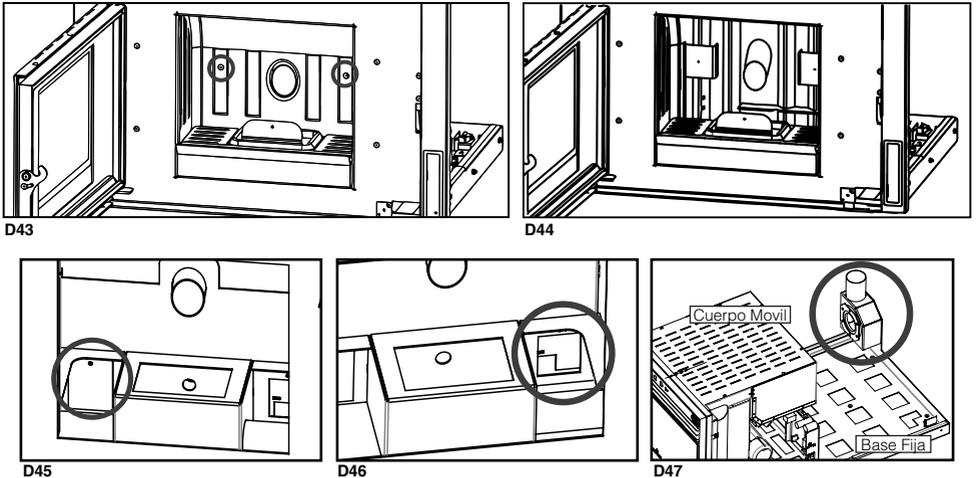


Une fois que la zone supérieure est propre il faut nettoyer des registres des fumées, placées dans la partie inférieure du poêle. Pour cela, vous devez ouvrir la porte du poêle, voir **dessin D41** (selon le modèle de poêle, à la place d'ouvrir la porte vous devez extraire complètement la plaque décorative pour accéder au registre) et, après réaliser les opérations suivantes:

- Extraire le couvercle du registre externe en dévissant les vis. **Voir dessin D42**
- Nettoyer les cendres déposées dans le registre, en découpant la suie déposée.
- Nettoyer aussi les pales et la boîtier de l'extracteur. Retirer l'extracteur si vous croyez convenant.
- Remettre les pièces et vérifier l'herméticité du registre.



Dans l'insert modèle Neva, pour le nettoyage du passage des fumées, on doit enlever les plaques intérieures de l'insert, car le passage de la fumée restera parfaitement visible. En plus, dans ce modèle on doit nettoyer les registres situés au fond de la chambre de combustion, un de chaque côté du brûleur (voir dessin) et le registre existant où on connecte l'extracteur des fumées qui est accessible à partir de l'arrière de l'insert en glissant l'insert sur ses guides (**voir dessin D43 à D47**).



Dans les deux cas, effectuer les opérations suivantes:

- Enlever le couvercle de registre en desserrant les vis.
- Nettoyer les cendres déposées dans le registre, en détartrant les suies qui ont été déposées.
- Mettre à nouveau les pièces et vérifier l'étanchéité du registre.

8.8 ARRÊTS SAISONNIERS

Si le poêle ou insert ne vas pas être utilisé pendant longtemps il est convenant de laisser le réservoir du combustible totalement vidé, ainsi que la vis sans fin pour éviter l'agglutination du combustible et réaliser le nettoyage tant du poêle ou insert que du conduit de fumées, en éliminant totalement les cendres et d'autres déchets. Fermer la porte du poêle ou insert. Il est recommandé de faire l'opération de nettoyage du conduit de fumées au moins une fois par an. Il faut contrôler l'état des jointes, parce que s'ils ne sont pas parfaitement intègres (veut dire, ne s'ajustent pas à la porte) ils n'assurent pas le bon fonctionnement de l'appareil ! Pourtant, il est nécessaire de les remplacer. En cas d'humidité dans l'ambiance où l'appareil est installé, placer des sels absorbants dans le poêle. Protéger avec du vaseline neutre les parties intérieures si on veut conserver sans altérations son aspect esthétique avec le temps.

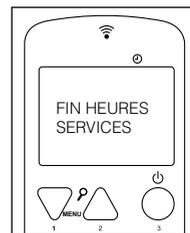
8.9 RÉVISION DE MAINTENANCE

Au moins une fois par an il est OBLIGATOIRE de vérifier et nettoyer les registres des cendres existants dans la partie inférieure et supérieure du poêle. Votre poêle dispose d'un avis de maintenance préventif établi à 1200 heures de fonctionnement, qui fera un rappel pour faire le nettoyage des registres de votre poêle. Pour effectuer cette tâche vous devez contacter votre installateur.

Ce message n'est pas une alarme, mais un rappel ou avertissement. Pourtant il vous permettra de continuer à utiliser votre poêle d'une manière satisfaisante pendant qu'on visualise ce message dans le display. **(voir dessin D48).**

Il faut considérer que votre poêle peut préciser un nettoyage avant les 1200 heures établies ou même après. Cela peut dépendre beaucoup de la qualité du combustible qu'on emploie, de l'installation de sortie des fumées réalisée ou du correcte réglage du poêle en l'adaptant à l'installation.

Le tableau suivant (qu'est aussi collé à votre poêle dans le couvercle du réservoir de combustible) montre la périodicité des tâches de maintenance et qui doit les réaliser.



D48

TÂCHES DE NETTOYAGE	Journalière	Hebdomadaire	Mensuel	Annuel	Technicien	Utilisateur
Enlever le brûleur du compartiment et libérer les trous à l'aide de l'attiseur de feu fourni. Extraire la cendre à l'aide d'un aspirateur.	√					√
Aspirer les cendres déposées dans le brûleur.	√					√
Actionner les grattoirs en faisant un mouvement du bas vers le haut plusieurs fois.	√					√
Vider le bac à cendres ou aspirer les compartiments des cendres lorsque cela est nécessaire.		√				√
Aspirer le fond du réservoir des granulés chaque fois que nécessaire.		√				√
Nettoyer l'intérieur de la chambre de combustion en aspirant les murs avec un aspirateur approprié.			√			√
Nettoyage du moteur d'extraction de fumée, la chambre de combustion complète, réservoir des granulés, remplacement complet des jointes et nouvelle siliconée où il soit nécessaire, conduite de fumée, registres...				√	√	
Révision de tous les composants électroniques (plaque électronique, display).				√	√	
Révision de tous les composants électriques (turbine tangentielle, résistance, moteur d'extraction de fumée, pompe circulaire, ...)				√	√	

9 FONCTIONNEMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE/DISPLAY

9.1 INFORMATION GÉNÉRALE DE LA TÉLÉCOMMANDE/DISPLAY

La télécommande montre une information sur le fonctionnement du poêle ou insert. En accédant au menu vous pouvez obtenir différents types d'écran et ajuster les paramètres disponibles selon le niveau d'accès.

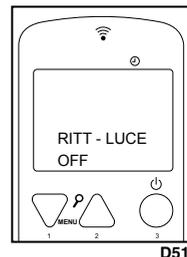
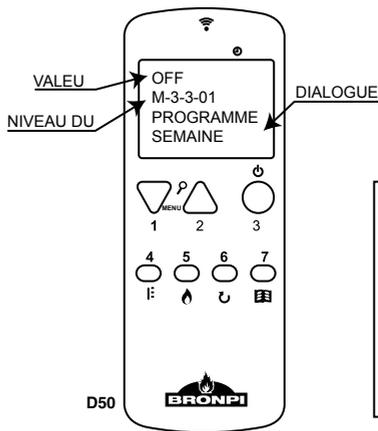
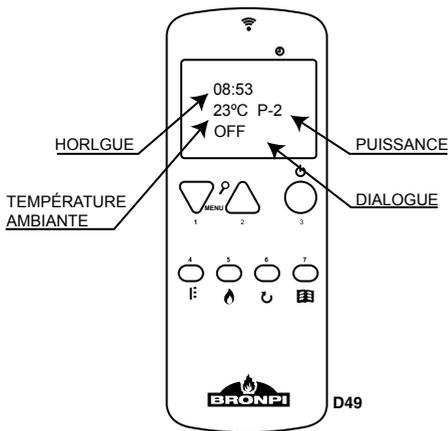
Selon le mode de fonctionnement, la visualisation peut prendre des significations différentes selon la disposition sur l'écran.

Le **dessin D49** montre un exemple du poêle ou insert éteint.

Le **dessin D50** montre la disposition des messages pendant la phase de programmation ou réglage des paramètres de fonctionnement. En particulier:

1. La zone de l'écran "Valeur" visualise la valeur que vous mettez.
2. La zone de l'écran "Niveau de menu" visualise le niveau de menu actuel.

La télécommande a une lumière interne avec un temporisateur qui permet qu'elle s'éteint automatiquement. Pour déterminer le temps du temporisateur, vous devez appuyer simultanément les touches 1 et 7 et régler le temps qui sera entre 0 et 9 secondes **(voir dessin D51)**.



9.2 FONCTIONS DES TOUCHES SUR LE DISPLAY

L'usage du display placé sur le poêle ou insert n'est que recommandé au cas où il n'est pas possible l'usage de la télécommande, s'il n'a plus de batterie, ou il est éloigné, etc.

Le symbole placé au-dessous de la touche d'allumage nous montre, à travers d'une lumière intermittente si la télécommande fonctionne.

Le symbole placé au-dessus de la touche numéro 2 nous montre, à travers d'un système de lumière, si le poêle a quelque type de problème.

La rainure placée entre les touches 1 et 2 est utile pour faire connecter, si nécessaire, la télécommande avec le poêle.

Touche	Description	Description du fonctionnement
1	Diminue	Diminue seulement la valeur de la puissance.
2	Augmente	Augmente seulement la valeur de la puissance.
3	ON/OFF Déblocage	En appuyant pendant 2 seconds allume ou éteint le poêle ou insert. Débloque le poêle ou insert et l'emmène à l'état d'arrêt



9.3 FONCTIONS DES TOUCHES SUR LA TÉLÉCOMMANDE

Touche	Description	Mode	Description du fonctionnement
1	Diminue	PROGRAMMATION	Montre des divers valeurs du poêle dans ce moment.
		TRAVAIL	Modifie/diminue la valeur du menu sélectionné
2	Augmente	PROGRAMMATION	Montre des divers valeurs du poêle dans ce moment.
		TRAVAIL	Modifie/Augmente la valeur du menu sélectionné
3	ON/OFF Déblocage	TRAVAIL	En pressant pendant 2 secondes s'allume ou s'éteint le poêle, si elle est éteinte ou allumée respectivement.
		BLOCAGE	Débloque la chaudière et l'emmène à l'état d'arrêt
		MENU/ PROGRAMMATION	Retour au niveau de menu précédent et les données modifiées sont stockées
4	Sélectionne Température	TRAVAIL	Sélectionne l'option de température pour que celle-ci peut-être modifiée via les touches 1 et 2.
5	Sélectionne Puissance	TRAVAIL	Sélectionne l'option de puissance pour que celle-ci peut-être modifiée via les touches 1 et 2.
6	-	PROGRAMME	Touche désactivée pour ce modèle de poêle.
7	Menu	MENU	Passé à l'option de menu suivant.
		PROGRAMMATION	Passé à l'option de sous-menu suivant

9.4 OPTION MENU

En tapant la touche no. 7 de la télécommande nous accédons au MENU. Il est divisé en plusieurs paragraphes et niveaux qui permettent l'accès au réglage et la programmation du poêle.

L'accès à la programmation technique du poêle ou insert est protégé avec un code. Ces paramètres seulement doivent être modifiés modifier par un service technique autorisé. (Quelque changement de ces paramètres peut provoquer le mal fonctionnement du poêle et la perte de la garantie).

9.4.1 MENU DE L'UTILISATEUR

Le tableau suivant décrit brièvement la structure du menu du poêle. Le tableau montre toutes les options disponibles pour l'utilisateur. L'élément du menu 01 est désactivé dans ces modèles.

Menu	Sous-menu 1
01- Reg. Ventilateur aux.	** Seulement des poêles canalisables
02 - Ajustement de l'horloge	
	01- Jour
	02- Heure
	03- Minute
	04- Jour
	05- Mois
	06- Année
03 - Ajustement du programme	** Consultez chapitre 10.4.4
04 - Sélection langage	
	01 - Espagnol
	02 - Portugais
	03 - Italiano
	04 - Français
	05 - Anglais
	06 - Catalan
05 – Choisir sonde	
	01- Sonde Interne
	02- Sonde Cont. Rem.
06- Mode Stand-by	
07 - Mode sonore	
08 - Charge initial	
09 - État du poêle	Montre une information sur l'état du poêle.

9.4.2 MENU 1. VENTILATEURS AUXILIAIRES

Ce menu ne fonctionne que pour les modèles de poêle qui ont installé le kit de canalisation optionnel, soit un ou deux ventilateurs où nous pouvons contrôler leur fonctionnement indépendamment de la puissance de travail du poêle. C'est-à-dire, il est possible de configurer le fonctionnement des deux ventilateurs séparément, en pouvant activer ne qu'un et désactiver l'autre, en plus nous pouvons choisir la vitesse de fonctionnement d'une façon indépendante.

Pour la configuration il suffira avec appuyer la touche 1 pour modifier les valeurs du ventilateur 2, et la touche 3 pour le ventilateur 3. **Voir dessin D52.** Nous pouvons établir les valeurs suivantes:

A: vitesse automatique, c'est à dire, la vitesse du ventilateur est en proportion avec la puissance de travail du poêle.

0: désactivation du ventilateur auxiliaire.

1-5: vitesse de travail du ventilateur, en étant 1 la plus basse et 5 la plus haute.

Pour tous les modèles qui le permettent, si vous avez acheté un ou deux kits de conduits optionnels, le système est régulé par l'électronique du poêle ou l'insert, et le fonctionnement de la canalisation peut être sélectionné selon deux conditions :

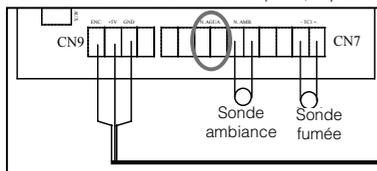
- **Fonctionnement sans sonde de température dans la pièce adjacente:** Dans ce cas, l'utilisateur peut sélectionner le niveau de puissance souhaité pour le ventilateur indépendamment de la puissance de travail du poêle lui-même ou insert. Pour le faire, on doit accéder au menu 1 et choisir l'activation du ventilateur 2 et sa puissance de travail.

Pour sa configuration, il faut d'appuyer sur la touche 1 pour modifier les valeurs du ventilateur de canalisation 2. Voir dessin. On peut établir les valeurs suivantes:

A: vitesse automatique, c'est-à-dire, que la vitesse du ventilateur est proportionnelle à la puissance de travail du poêle.

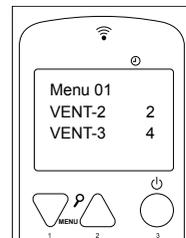
0: désactivation du ventilateur auxiliaire.

1-5: vitesse de travail du ventilateur (« 1 », la plus basse et « 5 » la plus élevée).



D53

- **Fonctionnement avec une sonde de température dans la pièce adjacente:** Pour le cas de l'insert Neva, on doit connecter à la carte électronique dans le connecteur CN7 sur les pins 3 et 4 (H2O), une sonde de type NTC de 10 kΩ dont la longueur maximale est de 10 -12 m, (on doit savoir que la distance maximale de canalisation est de 9 mètres).



D52



Pour tous les autres modèles, la sonde NTC de type 10 kΩ doit être placée à l'arrière du poêle, aux connexions prévues à cet effet. Ne pas oublier que selon la façon dont vous avez effectué le raccordement électrique du ventilateur (V2/PO = ventilateur 2 et AUX1 = ventilateur 3), vous devez respecter le raccordement de la sonde à chaque pièce (sonde ventilateur 2 et sonde ventilateur 3).

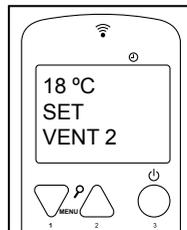
Sonde vent. 2 Sonde vent. 3

La sonde doit être placée dans une zone de la pièce adjacente qui détecte la température réelle de la pièce et est donc éloignée des sources de chaleur et de froid

de la pièce.

Pour le fonctionnement de (les) turbine(s) , l'utilisateur doit sélectionner dans la télécommande la température de consigne de la pièce adjacente. La turbine de canalisation doit être activée dans le menu 1 (valeur différent à 0), quand le poêle ou insert arrive à sa température de fonctionnement, elle démarrera automatiquement (à la vitesse sélectionnée par l'utilisateur dans le menu 1), jusqu'à essayer d'obtenir la température demandée dans la pièce adjacente. Dans le cas d'obtenir la température demandée, la vitesse de canalisation diminuera au minimum (vitesse 1). C'est possible qu'en fonction du volume de la pièce, les conditions de son isolement, la puissance de travail de l'insert et ses heures de fonctionnement, etc., on ne puisse pas arriver à la température sélectionnée et le ventilateur du canalisation restera toujours en fonctionnement, sauf si l'utilisateur décide de l'arrêter manuellement avec le télécommande dans le Menu 1 (VENT 2 = 0 et VENT 3 = 0).

Pour régler la température de la pièce adjacente, on ne doit qu'appuyer deux fois sur la touche 4 et sélectionner la valeur souhaitée en °C avec les touches 1 et 2. **Voir dessin D54.**



D54

9.4.3 MENU 2. HORLOGE

Il définit l'heure et la date. Pour cela il faut passer par les différents sous-menus et introduire les données, en modifiant les valeurs avec les touches 1 et 2. La carte est équipée d'une batterie au lithium qui permet l'autonomie de l'horloge interne de 3 / 5 ans (**voir dessin D55**).

9.4.4 MENU 3. AJUSTEMENT DU PROGRAMME (PROGRAMMATION HORAIRE DU POÊLE OU INSERT)

NOTE IMPORTANTE. Avant de procéder à la configuration de la programmation du poêle ou insert, vérifier que la date et l'heure du poêle sont correctes. Autrement la programmation choisie sera activée selon l'heure et la date fixées, et peut donc pas répondre à vos besoins.



D55

Le tableau suivant décrit brièvement la structure du menu de programmation de votre poêle où apparaissent détaillées les différents options disponibles:

Menu	Sous-menu 1	Sous-menu 2	Valeur
03 - Ajustement du programme			
	1- Habilité chrono		
		01 - Habilité chrono	On/Off
	2- Programme journalière		
		01 - Prog. journalière	On/Off
		02- Start 1 Jour	Heure
		03- Stop 1 Jour	Heure
		04- Start 2 Jour	Heure
		05- Stop 2 Jour	Heure
	3- Programme hebdomadaire		
		01 - Prog. Hebdomadaire	On/Off
		02- Start Prog. 1	Heure
		03- Stop Prog. 1	Heure
		04- Lundi Prog. 1	On/Off
		05- Mardi Prog. 1	On/Off
		06- Mercredi Prog. 1	On/Off
		07- Jeudi Prog. 1	On/Off
		08- Vendredi Prog. 1	On/Off
		09- Samedi Prog. 1	On/Off
		10- Dimanche Prog. 1	On/Off
		11- Start Prog. 2	Heure
		12- Stop Prog. 2	Heure
		13- Lundi Prog. 2	On/Off
		14- Mardi Prog. 2	On/Off
		15- Mercredi Prog. 2	On/Off
		16- Jeudi Prog. 2	On/Off
		17- Vendredi Prog. 2	On/Off
		18- Samedi Prog. 2	On/Off
		19- Dimanche Prog. 2	On/Off
		20- Start Prog. 3	Heure
		21- Stop Prog. 3	Heure
		22- Lundi Prog. 3	On/Off
		23- Mardi Prog. 3	On/Off
		24- Mercredi Prog. 3	On/Off
		25- Jeudi Prog. 3	On/Off
		26- Vendredi Prog. 3	On/Off
		27- Samedi Prog. 3	On/Off
		28- Dimanche Prog. 3	On/Off
		29- Start Prog. 4	Heure

Menu	Sous-menu 1	Sous-menu 2	Valeur
		30- Stop Prog. 4	Heure
		31- Lundi Prog. 4	On/Off
		32- Mardi Prog. 4	On/Off
		33- Mercredi Prog. 4	On/Off
		34- Jeudi Prog. 4	On/Off
		35- Vendredi Prog. 4	On/Off
		36- Samedi Prog. 4	On/Off
		37- Dimanche Prog. 4	On/Off
	04 - Prog. Week-end		
		01 - Prog. Week-end	On/Off
		02- Start 1	Heure
		03- Stop 1	Heure
		04- Start 2	Heure
		05- Stop 2	Heure

Pour programmer notre poêle ou insert, il faut accéder au menu de programmation en appuyant une seule fois la touche no. 7 et avec les touches no. 1 ou no. 2, on se déplace jusqu'au menu no. 3 "Ajustement programme" (voir dessin D56).

Pour accéder au menu de programmation, confirmer cette option en appuyant de nouveau la touche no. 7. Pour visualiser les différents sous-menus utiliser les touches no. 1 ou no. 2.

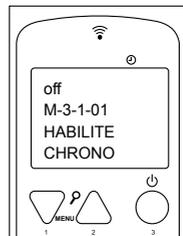
Sous-menu 03-01- Habilité chrono

Pour programmer le poêle, il faut aller au sous-menu 3-1 "habilité chrono" et si on appuie la touche no. 7 il s'affichera par défaut l'écran suivant (voir dessin D57).

Par défaut sur la gauche côté on obtienne le mot "off". En tapant la touche no. 1 ou no. 2, nous devons changer à "ON", pour informer le poêle ou insert de l'intention de le programmer (voir dessin D58).



D56



D57



D58

Ensuite, on va choisir quelle programmation veut introduire : journalière, hebdomadaire ou week-end. Pour cela, sélectionner la programmation, en appuyant à plusieurs reprises les touches no 1 et no 2, jusqu'à ce qu'on arrive à l'option choisie.

Sous-menu 03.02. Programme journalière

Pour réaliser la programmation journalière du poêle on doit donc nous placer sur l'écran suivant (voir dessin D59).

En appuyant une seule fois la touche no. 7, on accède au sous-menu de programmation journalière. Par défaut il apparaît l'écran suivant (voir dessin D60).

On doit changer l'option « off » à « on » en appuyant sur les touches no. 1 ou no. 2, pour confirmer la programmation journalière.

Il ne reste que choisir les horaires qu'on veut le poêle de rester allumée. Pour cela on a deux heures différentes d'initiation de la session et deux heures d'arrêt : START 1 et STOP 1, START 2 et STOP 2.

Par exemple:

Allumé à 09 :00 heures / éteint à 14 :30 heures
Allumé à 20 :30 heures / éteint à 23 :00 heures



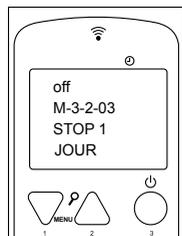
D59



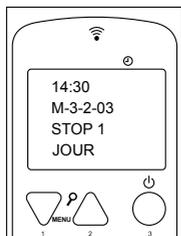
D60

Basé sur l'écran précédent, si on tape la touche n° 7 et il apparaîtra l'image suivante (voir dessin D61).

En appuyant sur les touches no. 1 et no. 2, on a modifié la valeur « off » et définit le début de la première heure de début (voir dessin D62).



D63



D64

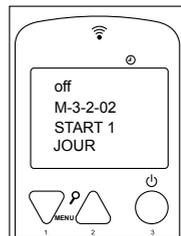
On peut procéder de la même façon pour fixer la première heure d'arrêt (voir dessin D63 et D64).

Si vous voulez programmer seulement une heure d'incitation et d'arrêt, l'option START 2 et STOP 2 doit montrer "off".

Si vous voulez établir un deuxième horaire d'allumage et éteint, vous devez introduire

les valeurs de la deuxième heure d'initiation et d'arrêt de la même façon qu'on vient d'expliquer. De cette façon on a configuré l'horaire journalier de poêle avec deux heures d'initiation et deux heures d'arrêt.

Il est aussi possible programmer une heure d'incitation automatique et éteint manuel (ou à l'inverse).



D61



D62

Exemple: START 1: 08:00 heures et STOP 1: "off"
ou
START 1: "off" et STOP 1: 22:00 heures.

Sous-menu 02.03. Programme hebdomadaire

NOTE. Faire une programmation attentive pour éviter la superposition des heures de fonctionnement et/ou d'inactiver le même jour dans les différents programmes. Si ce qu'on essaie est de réaliser une programmation hebdomadaire, ils existent 4 programmes différents que nous pouvons régler, en pouvant attribuer à chacun une heure d'initiation et une heure d'arrêt. Après, pour chaque jour de la semaine il y aura qu'attribuer ou pas chacun de ces 4 programmes selon nos nécessités. Pour l'activation il faut partir de l'écran suivant (voir dessin D65).

En appuyant une seule fois la touche no. 7, on accède au sous-menu de programmation hebdomadaire. Par défaut il apparaît l'écran suivant (voir dessin D66). On doit changer l'option « OFF » à « ON » en appuyant sur les touches no. 1 ou no. 2. Comme ça nous confirmons que la programmation hebdomadaire a été choisie. Il nous reste ne que choisir les horaires. Pour cela on a 4 heures différentes d'initiation et 4 heures d'arrêt (voir dessin D67 et D68).

- PROGRAM 1 : START 1 et STOP 1
- PROGRAM 2 : START 2 et STOP 2
- PROGRAM 3 : START 3 et STOP 3
- PROGRAM 4 : START 4 et STOP 4

Et après on va choisir l'activation ou la désactivation de chaque programme selon le jour de la semaine. Par exemple: (voir dessin D69).

Programme 1 : Lundi (ON), Mardi (ON), Mercredi (OFF), Jeudi (OFF), Vendredi (ON), Samedi (ON) et Dimanche (OFF).

Programme 2 : Lundi (OFF), Mardi (OFF), Mercredi (ON), Jeudi (OFF), Vendredi (OFF), Samedi (ON) et Dimanche (ON).

Programme 3 : Lundi (OFF), Mardi (ON), Mercredi (ON), Jeudi (ON), Vendredi (ON), Samedi (ON) et Dimanche (OFF).
Programme 4 : Lundi (ON), Mardi (ON), Mercredi (OFF), Jeudi (OFF), Vendredi (OFF), Samedi (OFF) et Dimanche (ON).

Grâce à ce type de programmation, on peut combiner 4 horaires différents au long de chaque jour de la semaine qu'on souhaite, en prêtant toujours d'attention à ne pas superposer les horaires entre eux.

Sous-menu 04.04. Programme week-end

Comme il arrive avec le programme journalier, ce programme a deux heures d'initiation et d'arrêt indépendant, à l'exception qu'il s'applique uniquement pour le samedi et le dimanche. Pour accéder à la configuration il faut partir de l'écran suivant (voir dessin D70).

il faut qu'on confirme d'accéder à ce programme en appuyant la touche no. 7, et il doit apparaître l'écran suivant (voir dessin D71).

On modifie la valeur "OFF" et choisit "ON". Finalement on entre les heures d'initiation et d'arrêt choisies, pour compléter la programmation souhaitée.

Comme il arrive dans le programme journalier, si on aurait besoin d'une heure d'initiation et d'arrêt, l'option START 2 devrait indiquer « OFF » et l'option STOP 2 également «OFF». Il est aussi possible programmer une heure d'initiation automatique et éteint manuel (ou à l'inverse).

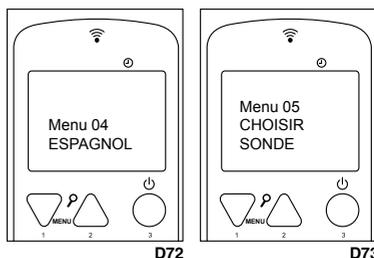
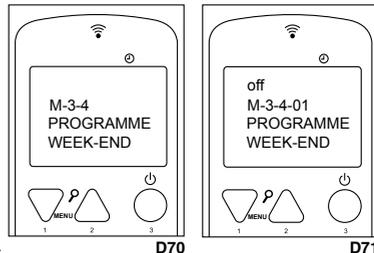
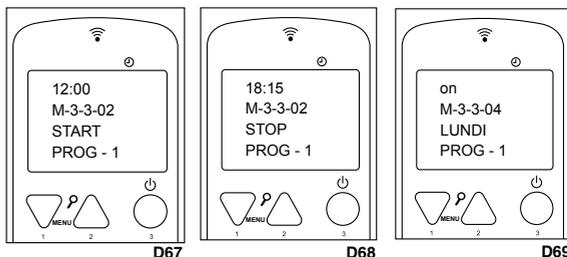
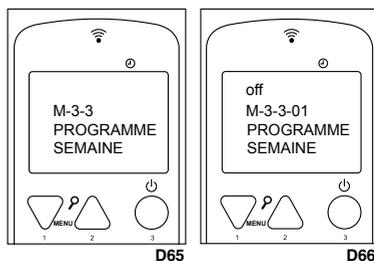
Exemple: START 1: 08:00 heures et STOP 1: "off" ou
START 1: "off" et STOP 1: 22:00 heures.

9.4.5 MENU 4. SÉLECTION LANGAGE

Il permet de sélectionner la langue de dialogue entre ceux qui sont disponibles. Pour accéder à ce menu vous devez confirmer avec la touche no. 7 et après avec les touches no. 1 et 2, choisir la langue sélectionnée d'entre les disponibles: espagnol, portugais, italiano, français, anglais et catalan (voir dessin D72).

9.4.6 MENU 5. CHOISIR SONDE

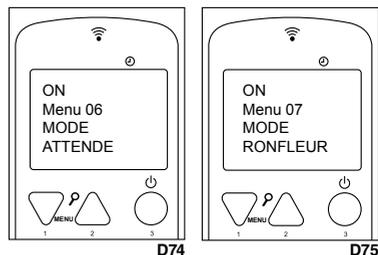
Il nous permet choisir la sonde avec on gère le fonctionnement du poêle ou insert, entre la placée sur l'appareil et la placée sur la télécommande. Il est conseillé de choisir l'option de "Sonde Interne (Sonde du poêle ou insert)" afin de que la température que gère le fonctionnement du poêle soit celle de l'endroit où il est placé, et non la température de l'endroit où est la télécommande. Voir dessin D73.



9.4.7 MENU 6. MODE D'ATTENTE

En activant le "Mode d'attente" (**voir dessin D74**) le poêle ou insert s'éteint quand il atteint la température de consigne qu'on a introduit sur le display plus un différentiel de 2°C. Quand la température ambiante descend à mois de la température de consigne moins ce différentiel de 2°C, l'appareil fait un re-allumage automatique. C'est-à-dire, si vous sélectionnez que la température de consigne soit par exemple de 22°C, le poêle s'éteindra quand la température ambiante est de 24°C, et fera re-allumage quand la température descend de 20°C.

Si cette fonction est désactive (est désactivé par défaut) quand le poêle atteint la température de consigne restera toujours en mode "Travail modulation", et peut surpasser la valeur de la température de consigne établie.



9.4.8 MENU 7. MODE SONORE

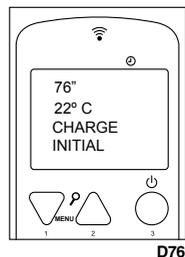
Si on active cette modalité, le poêle ou insert émettra un son lorsque le système détecte une anomalie et se met dans un état d'alarme. Pour accéder à ce menu vous devez confirmer avec la touche no. 7 et, juste après, avec les touches no. 1 ou no. 2, choisir "on" (**voir dessin D75**).

9.4.9 MENU 8. CHARGE INITIALE

Si pendant le fonctionnement du poêle ou insert est sans combustible, pour éviter une anomalie dans le prochain allumage, il est possible de faire une précharge de granulé de bois pendant un temps maximum de 90 secondes pour charger le sans fin quand le poêle est éteint et froid. Pour initier le chargement, il faut taper la touche 2 et pour l'interrompre taper la touche 3. (**voir dessin D76**).

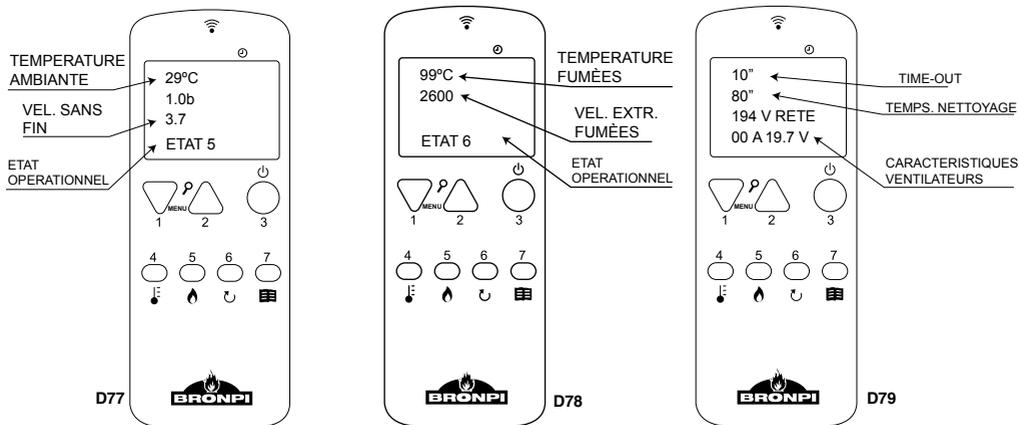


Il est très important que pendant l'allumage du poêle ou insert, le brûleur soit complètement propre. Par conséquent, quand vous finissez de réaliser le chargement initial, vous devrez vider le combustible du brûleur pour que l'allumage du poêle soit réalisé correctement.



9.4.10 MENU 9. ÉTAT DU POÊLE

En accédant à ce menu on visualisera l'état actuel du poêle ou insert qu'informe de l'état des dispositifs qui sont connectés. En conséquence, on obtient une information de caractère technique qu'est disponible pour l'utilisateur. On affiche de manière automatique les écrans suivants (**voir dessin D77, D78 et D79**).



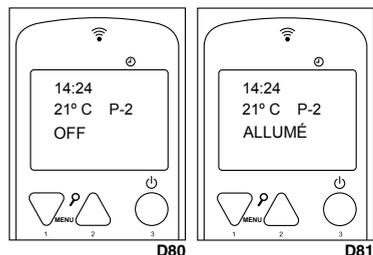
9.5 MODE UTILISATEUR

Le fonctionnement normal du display d'un poêle est décrit ci-après selon les fonctions disponibles. Avant l'allumage, la télécommande d'un poêle ou insert montre l'écran du **dessin D80**. On peut voir l'état de "éteint", la température de l'ambiante, la puissance établie de travail et l'heure actuelle.

9.5.1 RALLUMAGE DU POÊLE OU INSERT

Pour allumer le poêle, il faut appuyer la touche 3 pendant quelques seconds. La présence d'allumage apparaîtra dans la télécommande comme il est montré sur le **dessin D81**.

La durée maximale de la phase d'allumage est 20 minutes. Si après ce temps n'a pas apparue quelque flamme visible, automatiquement le poêle ou insert sera dans un état d'alarme et dans la télécommande apparaîtra l'alarme « Faillie d'allumage ».



9.5.2 POÊLE OU INSERT EN FONCTIONNEMENT

Une fois une certaine température de fumées est atteinte le ventilateur d'air chaud commencera à travailler. Les ventilateurs auxiliaires (dans le cas des modèles de poêles canalissables Alicia, Clara, Cleo et Olivia) commenceront à fonctionner dans le cas qui soient habilités.

Après, la télécommande montrera le message "Travail". Ainsi, notre poêle ou insert sera dans le mode normal de travail (voir dessin D82).

La télécommande montre la température ambiante de l'endroit.

9.5.3 CHANGEMENT DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE DE CONSIGNE

Pour modifier la température ambiante de consigne sera suffit d'appuyer la touche n. 4 et après les touches 1 et 2 pour augmenter ou diminuer respectivement la valeur et imposer celle souhaitée (voir dessin D83).

9.5.4 LA TEMPÉRATURE AMBIANTE ATTEINT LA TEMPÉRATURE FIXÉE PAR L'UTILISATEUR

Quand la température ambiante (de l'endroit) atteint la valeur fixée par l'utilisateur ou la température de fumées atteint une valeur trop élevée, le poêle ou insert diminue sa puissance automatiquement. Voir dessin D84

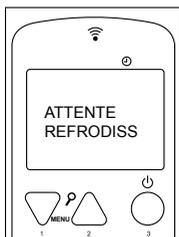
Rappelez-vous que si la modalité "Mode d'attente" est activée, une fois que la température ambiante fixée par l'utilisateur plus une augmentation de 2°C est atteinte, le poêle s'éteint automatiquement et se met en état d'attente jusqu'au moment où la température ambiante descend en dessous de la température fixée moins un différentiel (2°C). Une fois que ça c'est passé, le poêle redémarre automatiquement.

9.5.5 NETTOYAGE DU BRÛLEUR

Pendant le fonctionnement normal de poêle ou insert, le nettoyage du brûleur se produit automatiquement en intervalles de quelques minutes. Ce nettoyage à une durée de quelques secondes et se compose du nettoyage des restes des granulés déposés dans le brûleur afin de faciliter le bon fonctionnement du poêle ou insert (voir dessin D85).

9.5.6 ÉTEINT DU POÊLE OU INSERT

Pour éteindre le poêle, il faut appuyer la touche 4 pendant quelques seconds. Une fois éteint, le poêle commence une phase de nettoyage finale, pendant laquelle l'alimentateur des granulés s'arrête, et l'extracteur de fumées et le ventilateur tangentiel fonctionnent à vitesse maximale. Cette phase de nettoyage ne mettra pas fin jusqu'au moment où le poêle n'a pas atteint la température de refroidissement appropriée (voir dessin D86).



D88

9.5.7 POÊLE OU INSERT ÉTEINT

Le dessin D87 montre l'information qu'on peut voir une fois que le poêle ou insert est éteint.

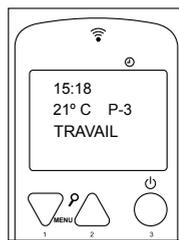
9.5.8 RALLUMAGE DU POÊLE OU INSERT

Une fois que le poêle ou insert est éteint, il ne sera pas possible de l'allumer à nouveau jusqu'à ce que le temps de sécurité se soit écoulé et le poêle ou insert s'est suffisamment refroidi. Si vous essayez d'allumer le poêle, il apparaîtra dans le display c'est que se montre sur le dessin D91.

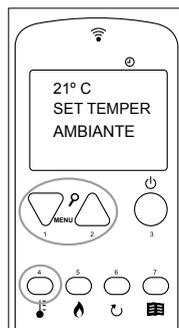
10 MESSAGES D'INFORMATION OU D'ALERTE

Avant que votre poêle ou insert se trouve en état d'alarme, la télécommande montre une série de messages, qui ne bloquent pas le fonctionnement de celui-ci, mais ces messages sont activés pour information ou autoprotection du poêle:

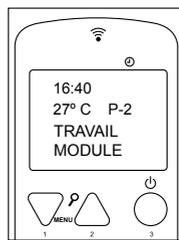
- **Trémie vide (seulement modèle Neva):** Il montre la nécessité de remplir le combustible. Voir la section "3 Fuels - Pellet Supply" de ce manuel (voir dessin D89).
- **Fin heures service:** Il montre la nécessité d'effectuer des tâches de maintenance sur votre appareil. Voir la section "8.10 Révision Maintenance" de ce manuel. (Voir dessin D90).



D82



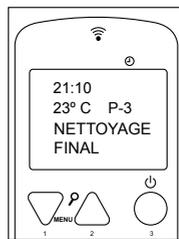
D83



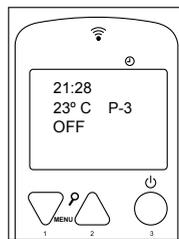
D84



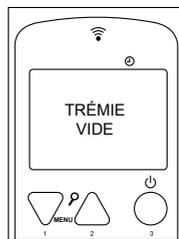
D85



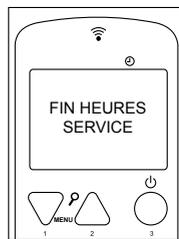
D86



D87

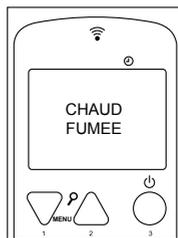


D89

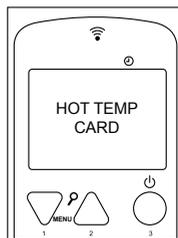


D90

- **Chaud fumée:** Ce message signifie que votre appareil a atteint une température de fumées très élevée. Le poêle se protège lui-même et après le refroidissement, il retourne au mode de travail. Au cas d'observer ce message souvent sur votre télécommande, il est nécessaire de contacter votre Service Technique dans votre région ou votre installateur pour procéder à examiner les causes de ce surtempérature de fumée (**voir dessin D91**).
- **Hot tem card:** Ce message informe que la carte électronique reçoit une température élevée. En règle générale, ce message apparaît à faute d'une "convection naturelle" appropriée (voir la section 5.4 de ce manuel). Au cas d'observer ce message souvent sur votre télécommande, il est nécessaire de contacter votre Service Technique dans votre région ou votre installateur pour procéder à examiner les causes de l'apparition de ce message (**voir dessin D92**).



D91



D92

11 ALARMES

En cas d'anomalie de fonctionnement, l'électronique du poêle ou insert intervient et indique les irrégularités qui ont eu lieu dans les différentes phases de fonctionnement, selon le type d'anomalie.

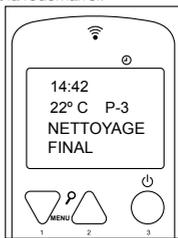
Chaque situation d'alarme provoque le blocage automatique du poêle ou insert. En appuyant sur la touche 3 on débloque le poêle. Une fois que le poêle ou insert est atteint à la température de refroidissement appropriée, l'utilisateur peut la redémarrer.

11.1 FAILLE DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE (BLACK OUT)

S'il y a une coupure de la distribution d'électricité inférieure à 30 secondes, à sa reprise, le poêle ou insert continuera avec son état de travail, comme si rien ne s'est passé. Si par contre il y a une coupure de la distribution d'électricité supérieure à 30 secondes, à sa reprise, le poêle ou insert passera à la phase du nettoyage final, jusqu'à ce que le poêle atteigne la température de refroidissement appropriée. Une fois que cette phase de nettoyage est finie, le poêle ou insert s'éteindra jusqu'à ce que l'utilisateur l'allume encore une fois (**voir dessin D93**).

11.2 ALARME SONDE TEMPÉRATURE DE FUMÉES

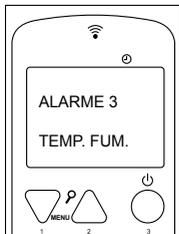
Cet avertissement se produit lorsque la sonde qui détecte la température de la sortie de fumée est déconnectée ou est cassée. Au cours de l'état de l'alarme, le poêle ou insert exécute la procédure d'arrêt (**voir dessin D94**).



D93



D94



D95

11.3 ALARME EXCÈS TEMPÉRATURE DE FUMÉES

Il se produit lorsque la sonde détecte une température de fumée supérieure à 270 ° C. La télécommande montre le message du **dessin D95**.

Au cours de l'état de l'alarme, le poêle exécute la procédure d'arrêt.

11.4 ALARME VENTILATEUR D'EXTRACTION DE FUMÉES EN PANNE

Cela se produit lorsque le ventilateur d'extraction tombe en panne. Au ce moment là, le poêle ou insert s'arrête et il apparaîtra une alarme dans le display comme dans le **dessin D96**. Immédiatement après la procédure d'éteint s'active.

Pour désactiver l'alarme appuyer la touche 3 et le poêle ou

insert reviendra à la normalité après réaliser le cycle de nettoyage finale.

11.5 ALARME FAILLE D'ALLUMAGE

Dans le cas de faille d'allumage (il doit passer 20 minutes au moins) la télécommande montre une alarme tel qu'on voit dans le **dessin D97**.

Pour désactiver l'alarme appuyer la touche 3 et le poêle ou insert reviendra à la normalité après réaliser le cycle de nettoyage finale.

11.6 ALARME D'ÉTEINT PENDANT LE MODE DE TRAVAIL

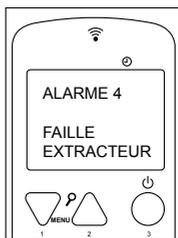
Si au cours de la phase de travail la flamme s'arrête et la température de la fumée descend sous le niveau minimal de travail (selon les paramètres), l'alarme s'active comme on voit dans le **dessin D98** et devient immédiatement la procédure d'éteint.

Pour désactiver l'alarme appuyer la touche 3 et le poêle ou insert reviendra à la normalité après réaliser le cycle de nettoyage finale.

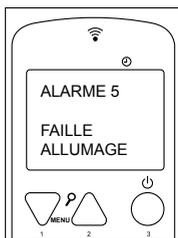
11.7 ALARME THERMIQUE

Si au cours de la phase de travail apparaît l'alarme de sécurité thermique (**voir dessin D99**), on verra sur la télécommande l'image qu'on montre et, devient immédiatement la procédure d'éteint. Cette alarme indique un surchauffe à l'intérieur du réservoir du combustible et, en conséquent, le dispositif de sécurité fait le blocage du fonctionnement du poêle ou insert. Le rétablissement est manuel et doit être effectué par un technicien autorisé.

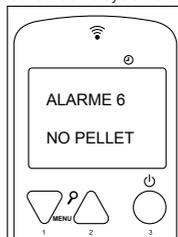
Le rétablissement du dispositif de sécurité n'est pas compris dans la garantie, à moins que le centre d'assistance puisse démontrer la présence d'un composant défectueux.



D96



D97



D98



D99

11.8 ALARME CHANGEMENT DE PRESSION À LA CHAMBRE DE COMBUSTION

Si au cours de la phase de travail il existe surpression à la chambre de combustion (ouverture de la porte, saleté aux registres, refoulement d'air, panne du moteur d'extraction de fumées, etc.) le pressostat électronique bloque le fonctionnement du poêle ou insert et active l'alarme, et juste après, devient la procédure d'éteint (**voir dessin D100**).

11.9 ALARME MANQUE FLUX D'ENTRÉE D'AIR PRIMAIRE

Le poêle ou insert est équipée d'un capteur de débit placé sur le tuyau d'aspiration d'air primaire. Détecte la correcte circulation de l'air comburant et du déchargement de fumées. Dans le cas d'une entrée d'air insuffisant (à conséquence d'une sortie de fumées ou d'une entrée d'air incorrecte) le capteur envoie un signal de verrouillage au poêle, et juste après, devient la procédure d'éteint (**voir dessin D101**).

11.10 ALARME EN FONCTIONNEMENT DU MOTEUR D'ALIMENTATION DU COMBUSTIBLE

Le réglage de la quantité de combustible du poêle ou insert est fait de façon automatique à travers de la programmation électronique de la même. Dans le cas que le moteur sans fin que nourrit le poêle tourne à une plus vitesse de la permis, l'appareil commence la procédure d'activation de l'alarme à cause de qu'un excès de combustible dedans le brûleur pourrait causer des graves problèmes de fonctionnement. (**voir dessin D102**).

Dans le cas de cette alarme vous devez prendre contact avec le service d'assistance technique.

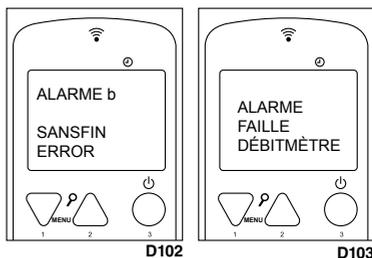
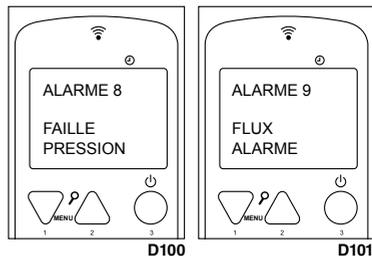
11.11 ALARME ANOMALIE DANS LE SENSEUR DU FLUX

Dans le cas d'anomalie du senseur de flux, localisé dans le tuyau d'aspiration d'air primaire, un signal de blocage est envoyée au poêle ou insert et, juste après, devient la procédure d'éteint. (**voir dessin D103**).

Dans le cas de cette alarme vous devez prendre contact avec le service d'assistance technique.

11.12 TABLEAU D'ALARMES, CAUSE ET SOLUTIONS PROBABLES

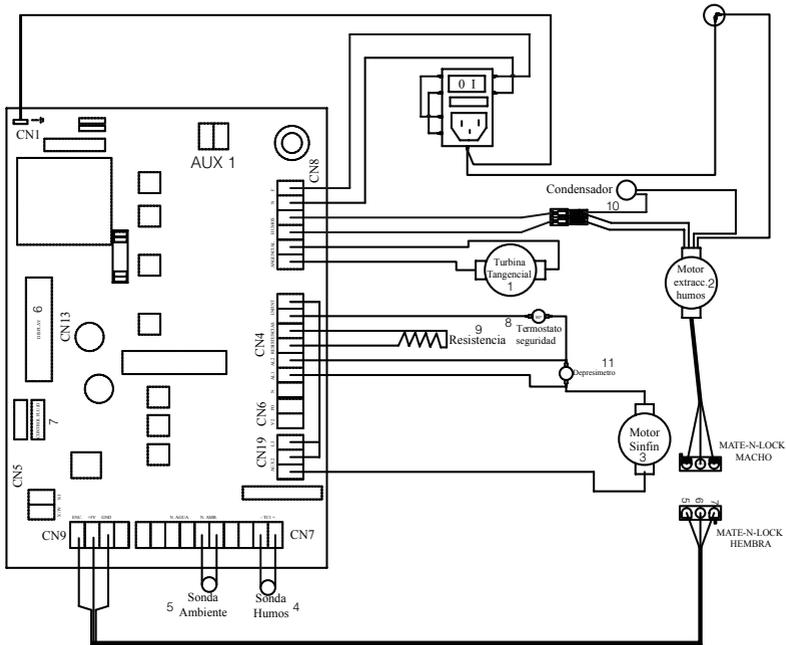
Code alarme	Description	Problème	Solution probable
AL1	BLACK OUT	Le poêle ou insert est restée temporairement sans distribution électrique.	Appuyer la touche 3 pendant quelques secondes et laisser finir le nettoyage final. Le poêle retournera au « Mode éteint »
AL 2	SONDE FUMÉES	Problème dans la sonde de fumées.	Réviser la connexion de la sonde ou en remplacer.
AL 3	TEMP. FUMÉES	La température des fumées est supérieur à 270° C.	Réguler la chute des granulés et/ou la vélocité de l'extracteur. Vérifier le type de combustible qui a été usé.
AL 4	EXTRACTEUR EN PANNE	Problème dans l'extracteur des fumées.	Réviser la connexion électrique de l'extracteur ou en remplacer.
AL 5	FAILLE ALLUMAGE	Les granulés ne tombent pas ou ne se brûlent pas.	Tester le fonctionnement du moteur réducteur et de la résistance. Vérifier un possible bourrage du vis sans fin. Vérifier qu'il y a du granulé dans le réservoir.
AL 6	PAS DE GRANULES	Il n'y a pas des granulés dans la trémie ou ne tombe pas au brûleur.	Remplir le réservoir. Tester le fonctionnement du feeder. Contrôler la longueur des granulés et que ne se soient pas feutrés. Nettoyer le fond de la trémie.
AL 7	ALARME THERMIQUE	Le thermostat de sécurité thermique des granulés s'est envolé.	Réarmer manuellement le thermostat. Contrôler la cause de l'excès de température qui a provoqué le surchauffe (chute des granulés, excès de tirage, type de combustible, fonctionnement de la turbine tangentielle).
AL 8	DÉPRESSION	La chambre de combustion est en dépression.	Vérifier que la chambre est hermétique : vérifier les fermetures, jointes d'étanchéité...etc. Contrôler que l'installation d'expulsion des gazes est approprié (excès des trames horizontaux, coudes, etc.). Possible bouche de granulé.
AL 9	MANQUE DE FLUX	Manque de flux d'air primaire ou installation pas adéquate.	Contrôler l'entrée d'air primaire. Vérifier l'installation (excès de pan horizontal, courbes, saleté, etc.).
AL	FAILLE DÉBITMÈTRE	Le senseur de flux est cassé.	Remplacer le senseur du flux.
AL b	VIS SANS FIN ERREUR	La vis sans fin tourne continuellement.	Vérifiez la connexion électrique de la vis sans fin.



INDICE | INDEX | INDEX | ÍNDICE | INDICE

12	ESQUEMA ELÉCTRICO ELECTRICAL SCHEME SCHÉMA ÉLECTRIQUE	113
	ESQUEMA ELÉCTRICO SCHEMA ELETRICO	113
13.	FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS FICHES TECHNIQUES - DÉCOUPES	114
	FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM SCHEDEA TECNICA - ESPLOSI	114
13.1	NEVA	116
13.2	ALICIA	118
13.3	LUPE	120
13.4	CLARA	122
13.5	CLEO	124
13.6	OLIVIA	126
13.7	DORA	128

12 ESQUEMA ELÉCTRICO | ELECTRICAL SCHEME | SCHÉMA ÉLECTRIQUE ESQUEMA ELÉCTRICO | SCHEMA ELETRICO



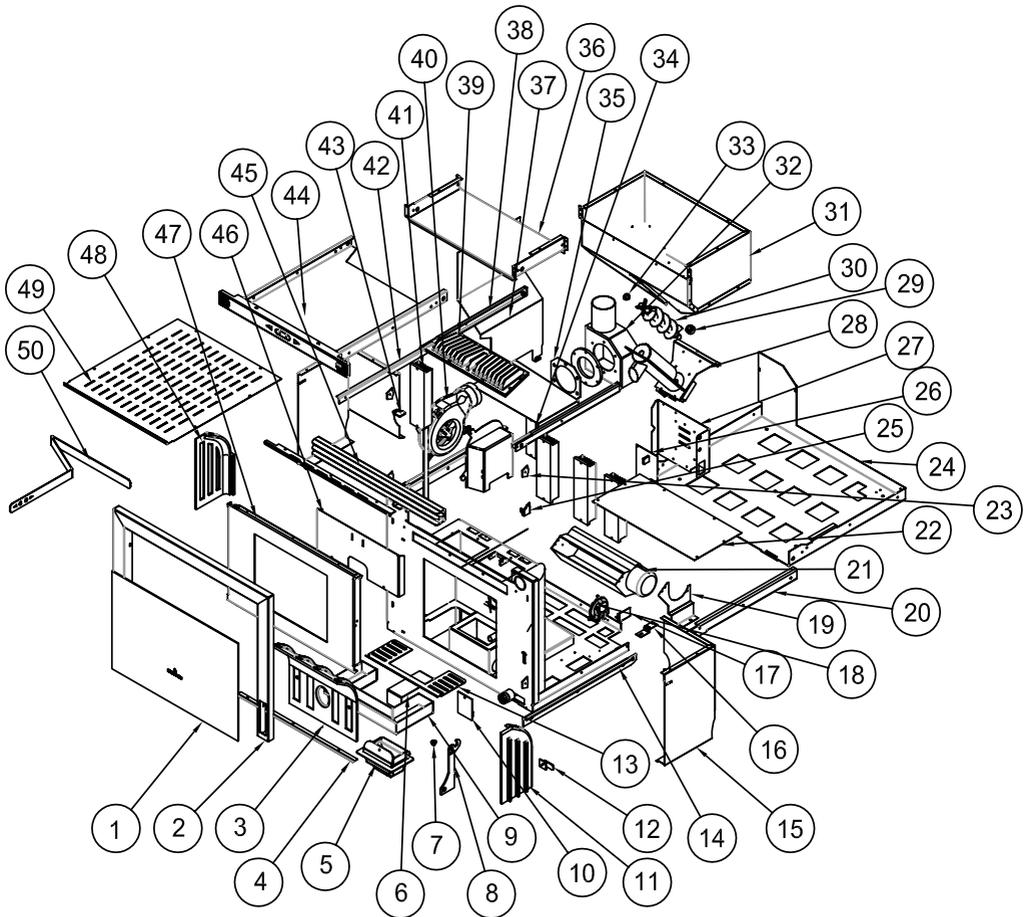
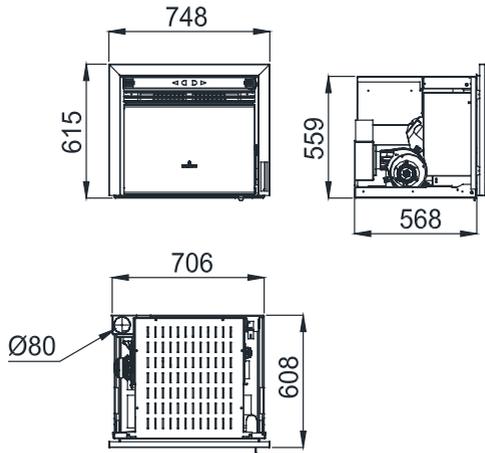
ESQUEMA ELÉCTRICO | ELECTRICAL SCHEME | SCHÉMA ÉLECTRIQUE ESQUEMA ELÉCTRICO | SCHEMA ELETRICO

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Turbina tangencial	Tangential turbine	Turbine tangentielle	Turbina tangenziale
2	Motor extracción de humos	Smoke extractor fan	Moteur d'extraction de fumée	Motor estrazione di fumi
3	Motor sinfín	Gearred motor	Moteur vis sans fin	Motor coclea
4	Sonda humos	Smoke probe	Sonde fumées	Sonda fumi
5	Sonda ambiente	Ambient probe	Sonde ambiante	Sonda ambiente
6	Display	Display	Display	Display
7	Debimetro	Pressure switch	Debitmètre	Debimetro
8	Termostato seguridad	Safety thermostat	Thermostat sécurité	Termostato seguridade
9	Resistencia	Resistance	Résistance	Resistência
10	Condensador	Condenser	Condensateur	Condensador
11	Depresimetro	Pressure switch	Dépressiomètre	Depressimetro

**13. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES
TECHNIQUES - DÉCOUPES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDEA TECNICA - ESPLOSI**

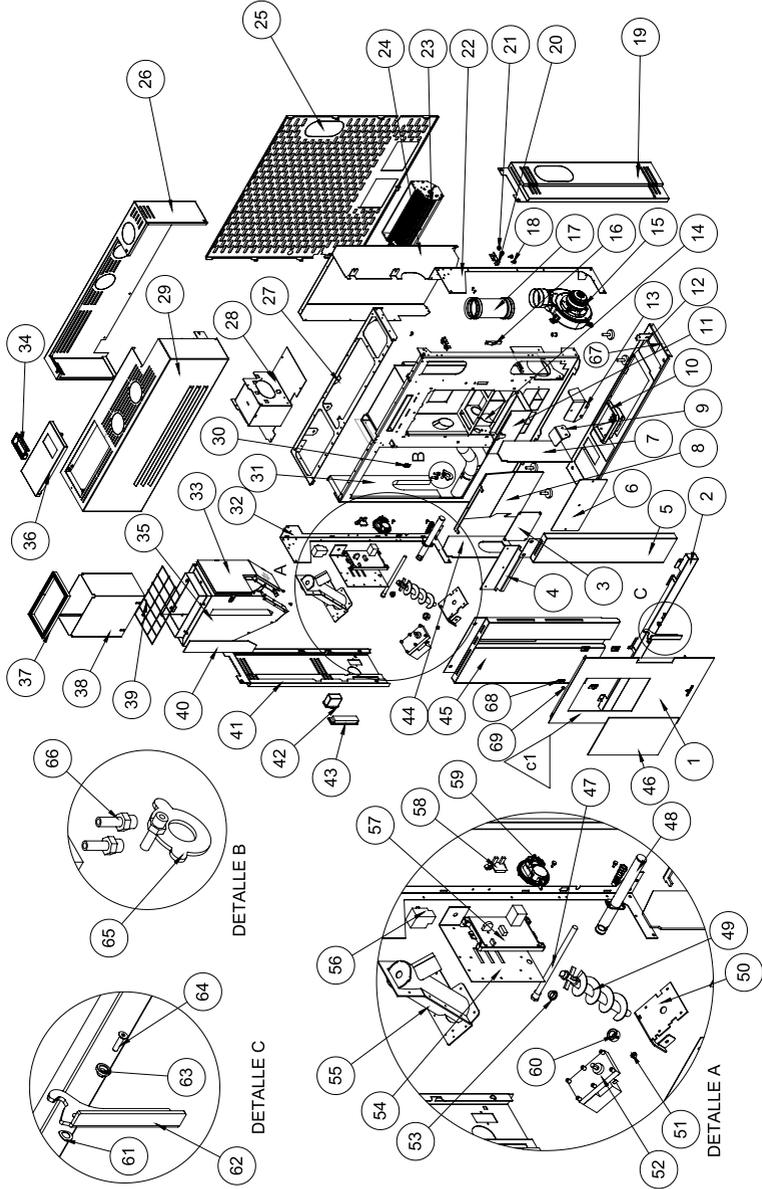
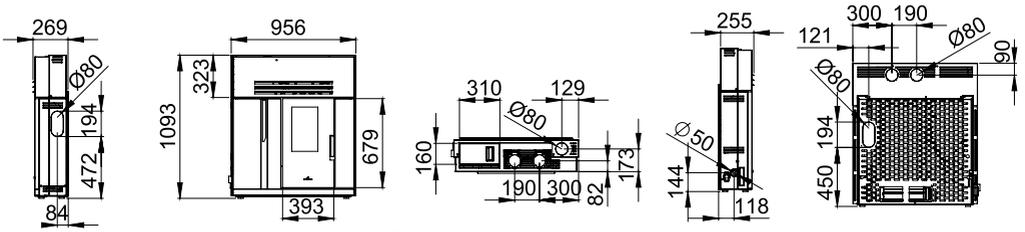
DATOS	Neva	Alicia	Lupe	Clara	Cleo	Olivia	Dora
Peso (Kg.) Weight (kg) Poids (kg) Peso (Kg.) Peso (Kg.)	115	125	123	133	144	150	129
Altura (mm) Height (mm) Hauteur (mm) Altura (mm) Altezza (mm)	559	1093	883	1074	1090	1084	1080
Ancho (mm) Width (mm) Largeur (mm) Largura (mm) Larghezza (mm)	748	956	975	990	1005	945	1042
Profundidad (mm) Depth (mm) Profondeur (mm) Profundidade (mm) Profondità (mm)	608	269	265	258	256	300	257
Diámetro del tubo de descarga de humos (mm) Diameter of the smoke outlet pipe (mm) Diámetro du tuyau de décharge de fumée (mm) Diámetro do tubo de descarga de fumos (mm) Diámetro del tubo scarico dei fumi (mm)	80	80	80	80	80	80	80
Diámetro del tubo de canalización (mm) Diameter of the channelling duct (mm) Diámetro du tuyau de canalisation (mm) Diámetro do tubo de canalização (mm) Diámetro del tubo di canalizzazione (mm)	80x1	80x2		80x2	80x2	80x2	80x2
Diámetro del tubo de aspiración del aire (mm) Diameter of the air suction pipe (mm) Diámetro du tuyau d'aspiration d'air (mm) Diámetro do tubo de aspiração de ar aire (mm) Diámetro del tubo d'aspirazione d'aria (mm)	50	50	50	50	50	50	50
Volumen de calentamiento máx. (m3) Maximum heating volume. (m3) Volume de chauffage maximal. (m3) Volume de aquecimento máx. (m3) Volume di riscaldamento massimo (m3)	232	212	212	282	282	282	282
Rendimiento en potencia nominal Efficiency at nominal power (%) Rendement à puissance nominale (%) Rendimento em potência nominal (%) Rendimento in potenza nominale (%)	88	91,1	91,1	91,4	91,4	91,4	91,4
Rendimiento en potencia reducida (%) Efficiency at reduced power (%) Rendement à puissance réduite (%) Rendimento em potência reduzida (%) Rendimento in potenza ridotta (%)	93	92,4	92,4	95,7	95,7	95,7	95,7
Pot. térmica global máx. (Kw) Power thermal global max. kW Puiss. thermique globale max. (Kw.) Pot. térmica global máx. (Kw) Pot. termica globale massima (Kw)	9,3	8,7	8,7	12,4	12,4	12,4	12,4
Pot. térmica útil máx. (Kw) Power maximum usable thermal kW Puiss. thermique utile max. (Kw.) Pot. térmica útil máx. (Kw) Pot. termica utile massima (Kw)	9,3	8,5	8,5	11,3	11,3	11,3	11,3
Potencia térmica útil mín. (Kw) Minimum usable thermal power kW Puissance thermique utile min. (Kw.) Potencia térmica útil mín. (Kw) Potenza termica utile minima (Kw)	3,9	3,9	3,9	4,4	4,4	4,4	4,4
Consumo de pellet mín. Kg/h Minimum pellet consumption Kg/h Consommation de granulés à bois min. Kg/h Consumo de pellet mín. Kg/h Consumo di pellet minimo Kg/h	0,9	0,88	0,88	0,94	0,94	0,94	0,94
Consumo de pellet máx. Kg/h Maximum pellet consumption Kg/h Consommation de granulés à bois max. Kg/h Consumo de pellet máx. Kg/h Consumo di pellet massimo Kg/h	2,1	1,96	1,96	2,5	2,5	2,5	2,5
Capacidad depósito (Kg.) Tank capacity (Kg.) Capacité du réservoir (Kg.) Capacidade depósito (Kg.) Capacità del serbatoio (Kg.)	16	18	18	18	18	18	18

DATOS	Neva	Alicia	Lupe	Clara	Cleo	Olivia	Dora
Autonomía min/máx. (h) Min. / max. Autonomy (h) Autonomie min / max (h) Autonomia min/máx. (h) Autonomia mínima/massima (h)	7,6/17,7	9/20	9/20	19/7,2	19/7,2	19/7,2	19/7,2
Tiro recomendado a potencia útil máx. (Pa) Recommended draw at maximum usable power (Pa) Tirage recommandé à puissance utile max. (Pa) Tiragem recomendada a potencia útil máx. (Pa) Tiraggio raccomandato a potenza utile massima (Pa)	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12
Tiro recomendado a potencia útil mín. (Pa) Minimum usable power recommended draw (Pa) Tirage recommandé à puissance utile min. (Pa) Tiragem recomendada a potencia útil mín. (Pa) Tiraggio raccomandato a potenza utile minima (Pa)	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10
Consumo eléctrico (W) Energy consumption (W) Consommation électrique (W) Consumo eléctrico (W) Consumo elettrico (W)	150-200	150-200	150-200	150-550	150-550	150-550	150-550
Consumo eléctrico durante el encendido (W) Energy consumption during the start-up (W) Consommation électrique pendant l'allumage (W) Consumo eléctrico durante a ligação encendido (W) Consumo elettrico durante l'avviamento (W)	300	300	300	300	300	300	300
Co al 13% potencia nominal CO at 13% nominal power CO au 13% puissance nominale CO no 13% potência nominal CO al 13% potenza nominale	0,0274	0,04	0,04	0,0231	0,0231	0,0231	0,0231
CO al 13% potencia reducida CO at 13% reduced power CO au 13% puissance réduite CO no 13% potência reduzida CO al 13% potenza ridotta	0,0248	0,05	0,05	0,0289	0,0289	0,0289	0,0289
Caudal máxico humos potencia nominal Smoke mass flow at nominal power Débit massique des fumées puissance nominale Caudal mássico fumos potência nominal Caudale di massa dei fumi potenza nominale	7,5	8	8	8,8	8,8	8,8	8,8
Caudal máxico humos potencia reducida Smoke mass flow at reduced power Débit massique des fumées puissance réduite Caudal mássico fumos potência reduzida Caudale di massa dei fumi potenza ridotta	3,7	5	5	4,1	4,1	4,1	4,1
T ⁿ humos potencia nominal Smoke temperature at nominal power Température des fumées puissance nominale Temperatura fumos potência nominal Temperatura fumi potenza nominale	172	118	118	128	128	128	128
T ⁿ humos potencia reducida Smoke temperature at reduced power Température des fumées puissance réduite Temperatura fumos potência reduzida Temperatura fumi potenza ridotta	99	83	83	63	63	63	63
Interior de fundición Cast-iron interior Intérieur en fonte Interior de fundição Interiore in ghisa	√						
Encendido automático Automatic start-up Allumage automatique Ligação automática Accensione automatica	√	√	√	√	√	√	√
Termostato de seguridad pellet Pellet security thermostat Thermostat de sécurité du granulé Termóstato de segurança pellet Termostato di sicurezza pellet	√	√	√	√	√	√	√
Mando a distancia Remote control Télécommande Comando à distância Telecomando	√	√	√	√	√	√	√
Programador semanal Weekly programmer Programmateur hebdomadaire Programador semanal Programmatore settimanale	√	√	√	√	√	√	√

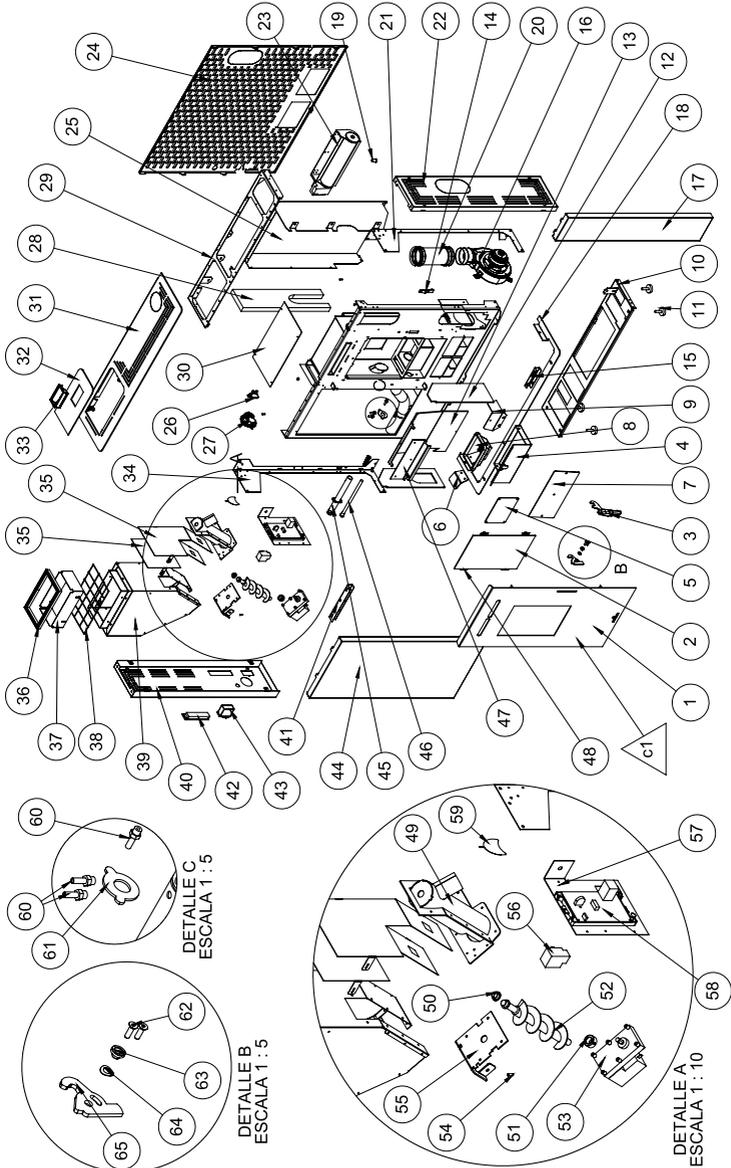
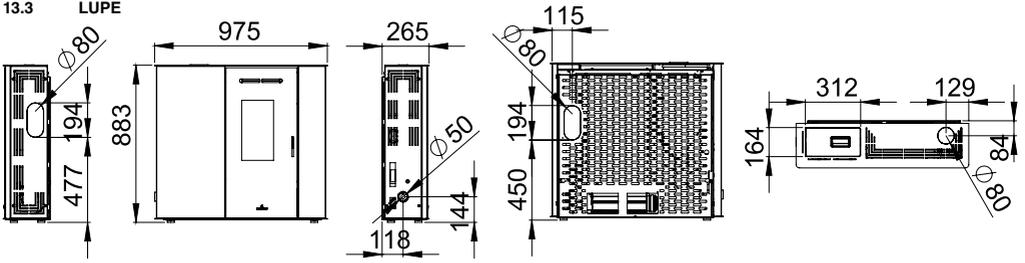


MOD. NEVA

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
2	Marco	Frame	Cadre	Moldura	Cornice
3	Placa de fundicion central : pf-22	Central cast-iron plate : pf-22	Plaque fonte centrale : pf-22	Placa fundição central; PF-22	Piastra in ghisa centrale; PF-22
4	Sujeta cristal puerta	Door glass holder	Support vitre porte	Suporte vidro porta	Supporto vetro porta
5	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciatores
6	Soporte cajon cenicero	Ashtray holder	Support cisson cendrier	Suporte gaveta cinzeiro	Supporto cassetto posacenere
7	Casquillo maneta	Handle cap	Douille	Peça do puxador	Pezzo della maniglia
8	Maneta	Handle	Manette	Puxador	Maniglia
9	Cajon cenicero	Ashtray	Cendrier	Gaveta cinzeiro	Cassetto posacenere
10	Tapa registro inferior	Lower register cover	Couvercle registre inférieure	Tampa registro inferior	Coperchio registro inferiore
11	Placa de fundicion lateral; pf-24	Side cast-iron plate- pf-24	Plaque fonte latérale : pf-24	Placa fundição lateral; PF-24	Piastra in ghisa laterale; PF-24
12	Fiador carro	Cart fixer	Fixeur chariot	Fixador carro	Fissatore carrello
13	Rejilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
14	Guia base movil	Mobile base guide	Guide base movil	Guia base móbile	Guida base mobile
15	Camaraaire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara ar	Camera aria
16	Soporte micro extraccion	Micro extraction holder	Support micro extraction	Suporte micro extração	Supporto micro estrazione
17	Leva micro extraccion	Micro extraction cam	Camé micro extraction	Alavanca micro extração	Leva micro estrazione
18	Depresimetro	Pressure switch	Depressimètre	Depressimetro	Depressimetro
19	Soporte turbina	Turbine holder	Support turbine	Suporte turbina	Supporto turbina
20	Guia base fija	Fixed base guide	Guide base fixe	Guia base fixa	Guida base fissa
21	Turbina tangencial	Tangential turbine	Turbine tangentielle	Turbina tangencial	Turbina tangenziale
22	Tapa camaraaire	Air chamber cover	Couvercle chambre air	Tampa câmara ar	Coperchio camera aria
23	Soporte marco	Frame holder	Support cadre	Suporte moldura	Supporto cornice
24	Base fija	Fixed base	Base fixe	Base fixa	Base fissa
25	Sujeta turbina	Turbine holder	Support turbine	Suporte turbina	Supporto turbina
26	Placa electronica	Electronic board	Carte électronique	Placa eletrônica	Scheda elettronica
27	Soporte placa electronica	Electronic board holder	Support électronique	Suporte placa eletrônica	Supporto scheda elettronica
28	Conjunto soporte sinfin	Screw conveyor holder set	Ensemble support sans fin	Conjunto suporte sem-fim	Elementi supporto senza fine
29	Arandela soporte motor; in-063	Motor holder wahter ; in-063	Rondelle support motor ; in-063	Anilha suporte motor; IN-063	Rosetta supporto motore; IN-063
30	Sin fin	Screw conveyor	Sans fin	Sem-fim	Senza fine
31	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
32	Acople salida de humos	Output smoke couple	Raccord sortie de fumées	União saída fumo	Giunzione uscita di fumi
33	Casquillo sujeta sin fin	Screw conveyor holder cap	Douille support sans fin	Peça suporte sem-fim	Pezzo supporto senza fine
34	Tapa registro trasera	Rear register cover	Couvercle régistre arrière	Tampa registro trasera	Coperchio registro parte posteriore
35	Acople goma humos	Smoke rubber couple	Raccord gomme fumées	União goma fumo	Giunzione gomma fumi
36	Tolva base cajon	Drawer base hopper	Trémie base caisson	Tremonha base gaveta	Tramoggia base cassetto
37	Deflector galva	Galvanized baffle plate	Déflecteur galva	Deflector galva	Deflettore galva
38	Guia fija cajon	Drawer fixed guide	Guide fixe caisson	Guia fixa gaveta	Guida fissa cassetto
39	Intercambiador fundicion- pf-21	Cast-iron exchanger ; pf-21	Echangeur fonte ; pf-21	Permutador fundição; PF-21	Scambiatore in ghisa; PF-21
40	Turbina extractora humos	Smoke extractor turbine	Turbine extracteur fumées	Turbina exaustor fumo	Turbina estrattore fumi
41	Disipador de aluminio	Aluminium heat sink	Dissipateur de l'aluminium	Dissipador alumínio	Dissipatore alluminio
42	Guiamovil	Mobile guide	Guide movil	Guia móbile	Guida mobile
43	Soporte bisagra	Hinge holder	Support charnière	Suporte dobradiça	Supporto cardine
44	Cajon carga pellets	Pellet charger drawer	Caisson chargement pellet	Gaveta carga pellet	Cassetto carica pellet
45	Rejilla superior	Top grill	Grille supérieure	Grelha superior	Griglia superiore
46	Trasera interior superior	Top inside rear	Arrière intérieure supérieure	Traseira interior superior	Parte posteriore interiore superiore
47	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
48	Placa de fundicion lateral;pf-23	Side cast-iron plate ; pf-23	Plaque fonte latérale : pf-23	Placa fundição lateral; PF-23	Piastra in ghisa laterale; PF-23
49	Tapa cajon carga	Charge drawer cover	Couvercle caisson chargement	Tampa gaveta carga	Coperchio cassetto carica
50	Rastrillo empujador	Pusher rake	Râteau pousseur	Rastelo per empurrar	Rastrello per pigiare

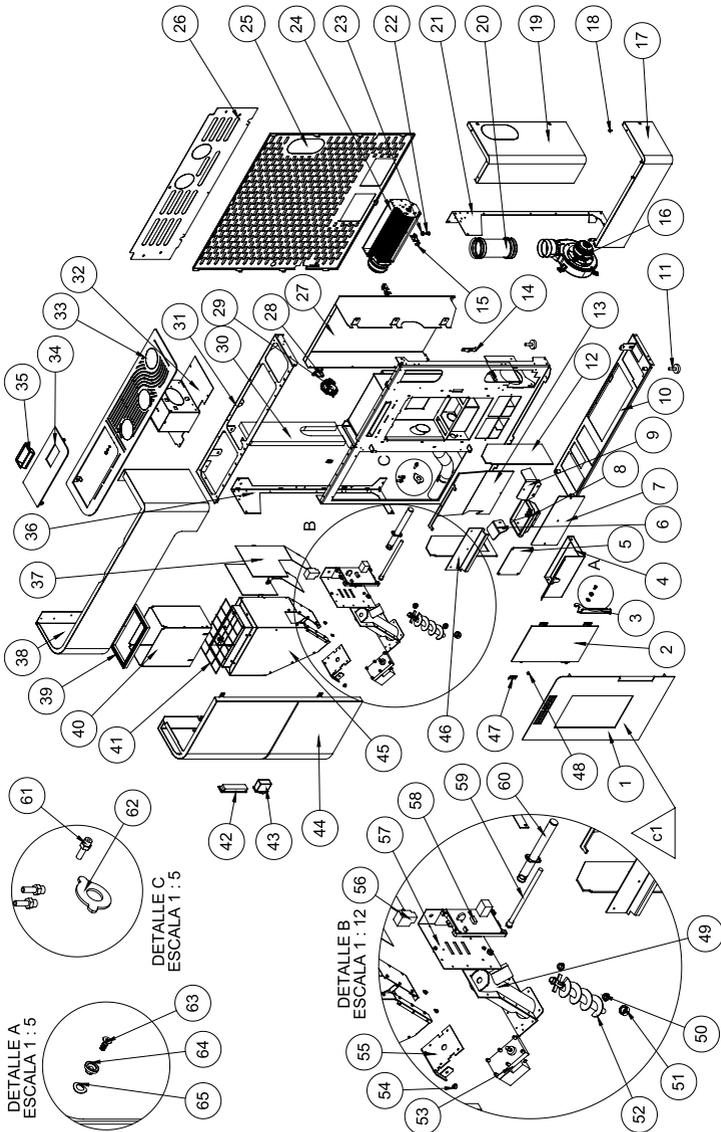
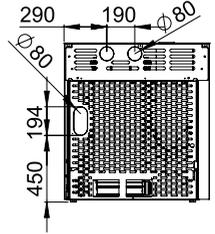
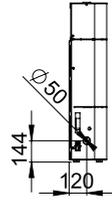
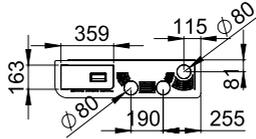
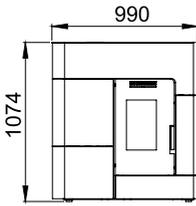
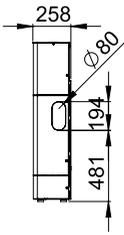


MOD. ALICIA					
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (só porta)	Porta (solo porta)
2	Revestimiento inferior zocalo	Lower coating zocalo	Revêtement inférieur zocalo	Revestimento inferior zocalo	Rivestimento inferiore zocalo
3	Registro interior	Internal register	Registre interne	Registro interior	Registro interno
4	Limpia cristal	Glass-cleaning piece	Pièce nettoyage vitre	Limpa-vidro	Pezzo pulizia vetro
5	Revestimiento frontal derecho	Right frontal coating	Revêtement frontal droit	Revestimento frontal direito	Rivestimento frontale destro
6	Registro inferior	Lower register	Registre inférieur	Registro inferior	Registro inferiore
7	Lateral derecho camara combustion	Right side combustion chamber	Chambre de combustion côté droite	Lateral direito da câmara combustão	Camera di combustione lato destro
8	Trasera camara combustion	Rear combustion chamber	Chambre de combustion arrière	Traseira da câmara combustão	Camera di combustione posteriore
9	Deflector quemador lateral izquierdo	Burner left side baffle plate	Déflecteur brûleur côté gauche	Deflector quemador lateral izquierdo	Deflettore bruciatore lato sinistro
10	Quemador fundición	Cast-iron burner	Brûleur en fonte	Queimador fundição	Bruciatore in ghisa
11	Cajon	Ash pan	Tiroir à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto cenere
12	Pata niveladora	Levelling leg	Niveau du pied	Pé	Piedino livello
13	Deflector quemador frontal	Front burner baffle plate	Déflecteur brûleur frontal	Deflector quemador frontal	Deflettore frontale bruciatore
14	Chapa antirrevoco	Anti-retrocess piece	Tôle anti-retrocés	Chapa antiretorno	Lastra anti-retroso
15	Extractor humos	Smoke extractor	Extracteur de fumées	Exaustor fumos	Estrattore di fumi
16	Cierre regulable	Adjustable lock	Serrure réglable	Fechamento ajustável	Blocco regolabile
17	Tubo salida humos	Smoke exit pipe	Tuyau sortie de fumées	Tubo saída de fumos	Tubo uscita di fumi
18	Tornillo silentblock	Silentblock screw	Vis silentblock	Parafuso silentblock	Vite silentblock
19	Revestimiento lateral derecho	Right coating	Revêtement droit	Revestimento lateral direito	Rivestimento destro
20	Soporte turbina	Turbine support	Support turbine	Suporte turbina	Supporto torbino
21	Silentblock turbina	Silentblock turbine	Silentblock turbine	Silentblock turbina	Silentblock torbino
22	Columna derecha	Right column	Colonne droite	Coluna direita	Colonna destra
23	Turbina aire	Air turbine	Turbine d'air	Turbina ar	Torbina aria
24	Camara aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara ar	Camera aria
25	Trasera estufa	Rear stove	L'arrière du poêle	Traseira salamandra	Retro della stufa
26	Techo trasero revestimiento	Rear ceiling coating	Toit arrière revêtement	Teto trasero revestimiento	Tetto retro rivestimento
27	Chasis superior	Upper chassis	Châssis supérieur	Chassi superior	Chassis superiore
28	Cajon canalización	Channel drawer	Dessinateur de canalisation	Gaveta canalização	Disegnatore canale
29	Techo revestimiento	Ceiling coating	Toit revêtement	Teto revestimiento	Tetto rivestimento
30	Puerto serie	Serial connection	Connexion série	Porta serie	Collegamento seriale
31	Aislante	Insulator	Isolateur	Isolante	Isolatore
32	Columna izquierda	Left column	Colonne gauche	Coluna esquerda	Colonna sinistra
33	Protector tolva	Hopper protector	Protecteur trémie	Protector tremonha	Protettore tramoggia
34	Asa encastrada	Fitted handle	Poignée fixée	Asa encastrada	Maniglia fittata
35	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
36	Tapa techo revestimiento	Ceiling coating cover	Couverture toit revêtement	Tampa teto revestimiento	Coperchio tetto rivestimento
37	Junta aislante	Insulator joint	Joint isolant	Junta isolante	Guarnizione tubo coclea
38	Regulador superior tolva	Top regulator hopper	Régulateur supérieure trémie	Regulador superior tremonha	Regolatore superiore tramoggia
39	Rejilla tolva	Hopper grille	Grille trémie	Grilha tremonha	Griglia tramoggia
40	Cristal vitroceramico tolva	Vitroceramic glass hopper	Vitre trémie	Vidro vitroceramico tremonha	Vetro tramoggia
41	Revestimiento lateral izquierdo	Left coating	Revêtement gauche	Revestimento lateral izquierdo	Rivestimento sinistro
42	Conector corriente	Connector	Connecteur	Conector corrente	Connettore
43	Receptor	Receiver	Récepteur	Receptor	Ricevitore
44	Lateral izquierdo camara combustion	Left side combustion chamber	Chambre de combustion côté gauche	Lateral izquierdo câmara combustão	Camera di combustione lato sinistro
45	Revestimiento frontal izquierdo	Frontal left coating	Revêtement frontal gauche	Revestimento frontal esquerdo	Rivestimento frontale sinistro
46	Cristal vitrocerámico	Vitroceramic glass	Vitre	Vidro vitroceramico	Vetro
47	Resistencia	Resistor	Résistance	Resistência	Resistenza
48	Soporte resistencia	Resistor support	Support résistance	Suporte resistência	Supporto resistenza
49	Eje sinfin	Endless screw axle	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse coclea
50	Motorreductor	Geared motor	Motoréducteur	Motoreductor	Motoriduttore
51	Tope goma	Rubber limit	Limite caoutchouc	Borracha de borraça	Limite rubbiatore
52	Sujeccion motorreductor	Geared motor support	Support motoréducteur	Sejeção motoreductor	Supporto motoriduttore
53	Casquillo valona	Valona shell	Doille valona	Cápsula valona	Boccola valona
54	Soporte placa electronica	Electronic board support	Support carte électronique	Suporte placa eletrônica	Supporto scheda elettronica
55	Tubo sinfin	Endless screw pipe	Tuyau vis sans fin	Tubo sem-fim	Tubo coclea
56	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termostato de segurança	Termostato
57	Placa electronica	Electronic board	Carte électronique	Placa eletrônica	Scheda elettronica
58	Soporte depresimetro	Flowmeter support	Support dépressionmètre	Suporte depresimetro	Supporto depresimetro
59	Depresimetro	Flowmeter	Dépressionmètre	Depresimetro	Depresimetro
60	Sujeccion eje motor	Motor axle fixation	Fixation axe moteur	Sejeção eixo motor	Fissazione asse motore
61	Arandela muelle	Washer spring	Rondelle resort	Arruela mola	Rondella molla
62	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
63	Casquillo maneta	Piece of handle	Douille poignée	Anel do puxador	Boccola maniglia
64	Tornillo eje maneta	Handle axle screw	Vis axe poignée	Parafuso do puxador	Vite asse maniglia
65	Regulador flujo aire	Air flow regulator	Régulateur flux d'air	Regulador fluxo ar	Regolatore di flusso
66	Racor	Racor	Racor	Racor	Porrezza
67	Peana	Base	Base	Base	Base
68	Chapa sujeccion cristal	Glass support piece	Tôle support vitre	Chapa sejeção vidro	Lastra supporto vetro
69	Casquillo sujeccion cristal	Glass support shell	Douille support vitre	Anel sejeção vidro	Boccola supporto vetro
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro

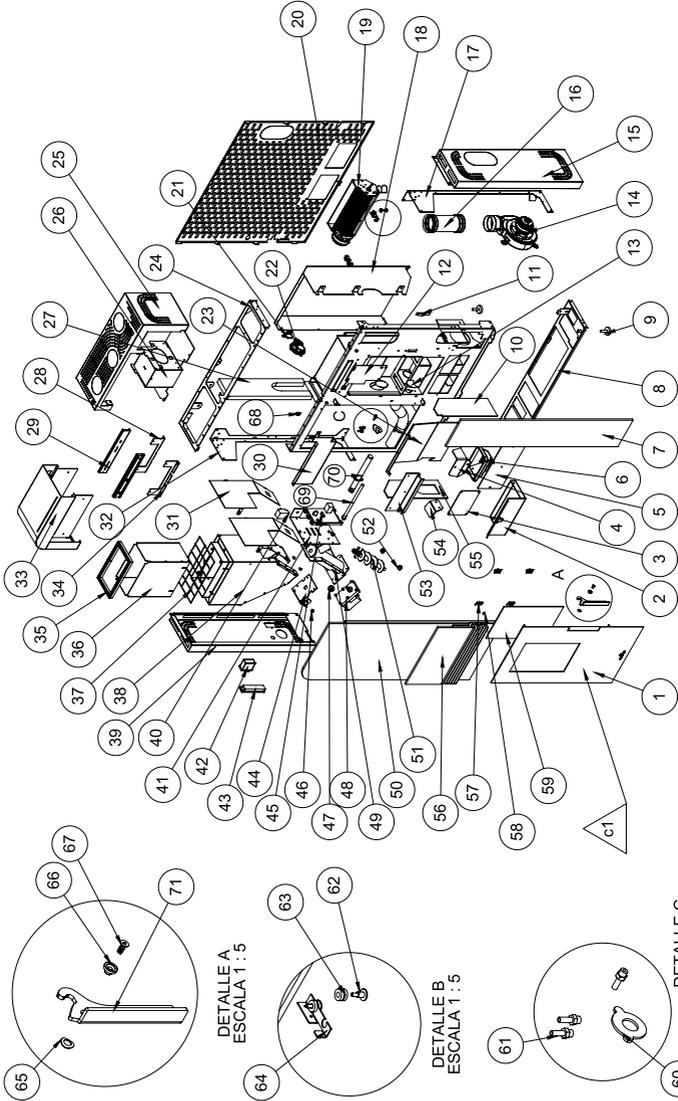
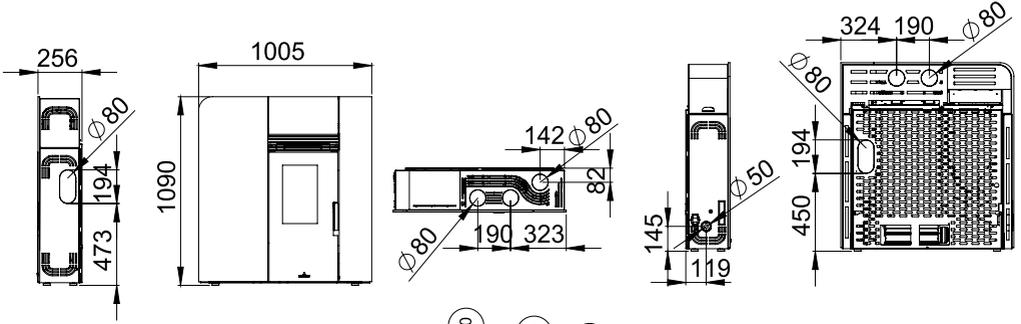


MOD. LUPE

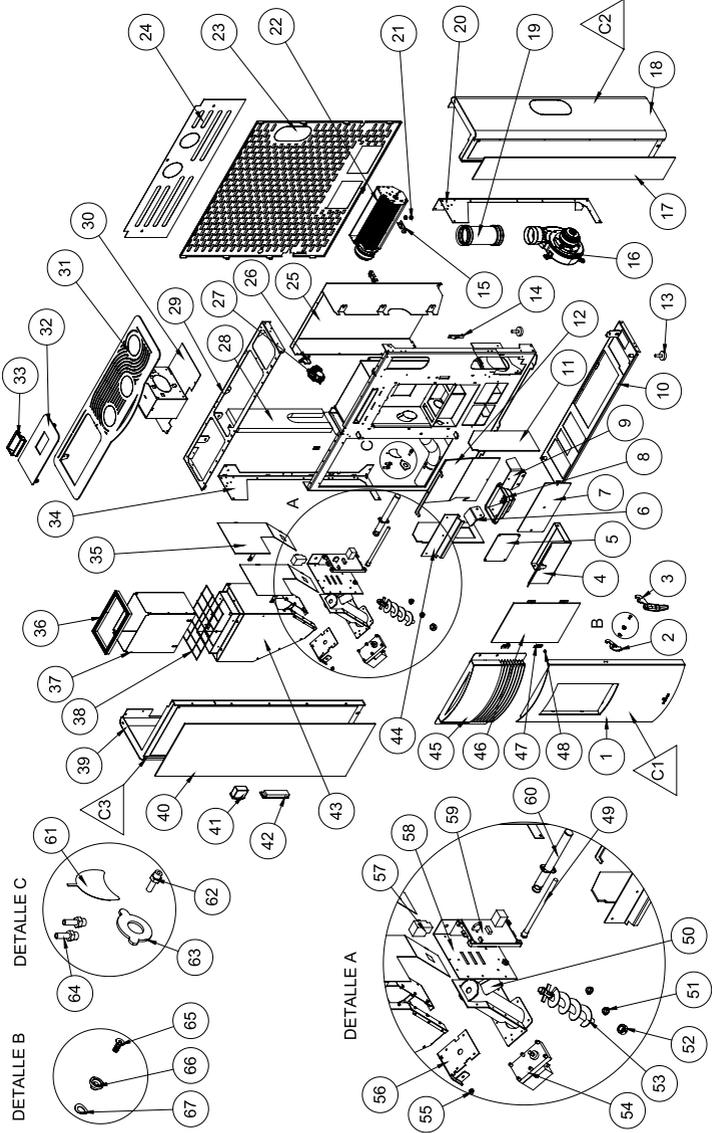
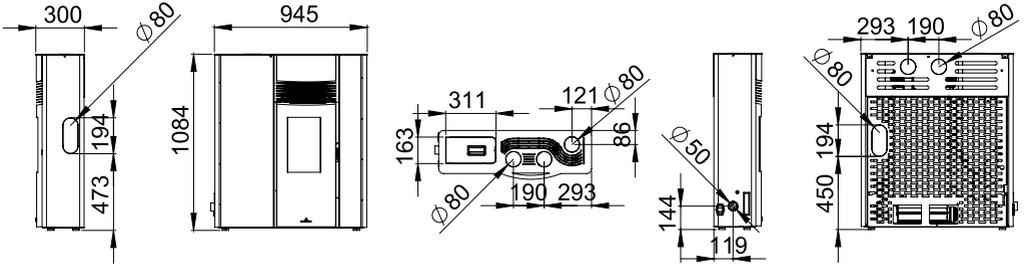
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (só porta)	Porta (solo porta)
2	Cristal vitrocerámico	Vitroceramic glass	Vitre	Vidro vitroceramico	Vetro
3	Maneta manos frías	Cold hands handle	Poignée mains froides	Puxador mãos frias	Maniglia case fredde
4	Cajón	Ash pan	Tiroir à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto cenere
5	Registro interior	Internal register	Registre interne	Registro interior	Registro interno
6	Deflector quemador lateral izquierdo	Burner right side baffle plate	Déflecteur brûleur côté droit	Deflector quemador lateral izquierdo	Deflettore bruciatore lato destro
7	Registro inferior	Lower register	Registre inférieur	Registro inferior	Registro inferiore
8	Queimador fundición	Cast-iron burner	Brûleur en fonte	Queimador fundição	Bruciatore in ghisa
9	Deflector quemador frontal	Front burner baffle plate	Déflecteur brûleur frontal	Deflector quemador frontal	Deflettore frontale bruciatore
10	Peana	Base	Base	Base	Base
11	Pata niveladora	Levelling leg	Niveau du pied	Pé	Piedino livello
12	Lateral derecho cámara combustion	Right side combustion chamber	Chambre de combustion côté droite	Lateral direito da câmara combustão	Camera di combustione lato destro
13	Trasera cámara combustion	Rear combustion chamber	Chambre de combustion arrière	Traseira da câmara combustão	Camera di combustione posteriore
14	Cierre regulable	Adjustable lock	Serrure réglable	Fechamento ajustável	Blocco regolabile
15	Soporte cámara derecha	Right chamber support	Support chambre droite	Soporte cámara direita	Supporto camera destra
16	Extractor humos	Smoke extractor	Extracteur de fumées	Exaustor fumos	Estrattore di fumi
17	Revestimiento frontal derecho	Right frontal coating	Revêtement frontal droit	Revestimiento frontal direito	Rivestimento frontale destro
18	Rodapie	Skirting	Plinthe	Zocalo	
19	Silentblock turbina	Silentblock turbine	Silentblock turbine	Silentblock turbina	Silentblock torbina
20	Tubo salida humos	Smoke exit pipe	Tuyau sortie de fumées	Tubo saída de fumos	Tubo uscita di fumi
21	Columna derecha	Right column	Colonne droite	Coluna direita	Colonna destra
22	Revestimiento costado derecho	Right coating	Revêtement droit	Revestimiento lateral direito	Rivestimento destro
23	Turbina aire	Air turbine	Turbine d'air	Turbina ar	Torbina aria
24	Trasera estufa	Rear stove	L'arrière du poêle	Traseira salamandra	Retro della stufa
25	Cámara aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara ar	Camera aria
26	Soporte depresimetro	Flowmeter support	Support dépressiomètre	Suporte depresimetro	Supporto depresimetro
27	Depresimetro	Flowmeter	Dépressiomètre	Depresimetro	Depresimetro
28	Aislante	Insulator	Isolateur	Isolante	Insulatore
29	Chasis superior	Upper chassis	Châssis supérieur	Chassi superior	Chassis superiore
30	Tapá cámara aire	Air chamber cover	Couverture chambre d'air	Tampa câmara ar	Coperchio camera aria
31	Techo revestimiento	Ceiling coating	Toit revêtement	Teto revestimento	Tetto rivestimento
32	Tapá techo revestimiento	Ceiling coating cover	Couverture toit revêtement	Tampa teto revestimento	Coperchio tetto rivestimento
33	Asa encastrada	Fitted handle	Poignée fixée	Asa encastrada	Maniglia fittata
34	Columna izquierda	Left column	Colonne gauche	Coluna esquerda	Colonna sinistra
35	Protector tolva	Hopper protector	Protecteur trémie	Protetor tremonha	Protettore tramoggia
36	Junta aislante	Insulator joint	Joint isolant	Junta isolante	Guarnizione tubo coclea
37	Regulador superior tolva	Top regulator hopper	Régulateur supérieure trémie	Regulador superior tremonha	Regolatore superiore tramoggia
38	Rejilla tolva	Hopper grille	Grille trémie	Grilha tremonha	Griglia tramoggia
39	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
40	Revestimiento costado izquierdo	Left coating	Revêtement gauche	Revestimiento lateral izquierdo	Rivestimento sinistro
41	Soporte cámara derecha	Pipe support	Support tuyau	Suporte câmara direita	Supporto tubo
42	Receptor	Receiver	Récepteur	Receptor	Ricevitore
43	Conector corriente	Connector	Connecteur	Conector corrente	Connettore
44	Revestimiento frontal izquierdo	Frontal left coating	Revêtement frontal gauche	Revestimiento frontal izquierdo	Rivestimento frontale sinistro
45	Soporte resistencia	Resistor support	Support résistance	Suporte resistência	Supporto resistenza
46	Resistencia	Resistor	Résistance	Resistência	Resistenza
47	Chapa limpia cristal	Glass-cleaning piece	Pièce nettoyage vitre	Limpa-vidro	Pezzo pulizia vetro
48	Chapa sujeccion cristal	Glass support piece	Tôle support vitre	Chapa sujeção vidro	Lastra supporto vetro
49	Tubo sinfin	Endless screw pipe	Tuyau vis sans fin	Tubo sem-fim	Tubo coclea
50	Casquillo valona	Valona shell	Douille valona	Cápsula valona	Boccola valona
51	Sujeccion eje motor	Motor axle fixation	Fixation axe moteur	Sejeção motoredutor	Fissazione asse motore
52	Eje sinfin	Endless screw axle	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse coclea
53	Motoredutor	Geared motor	Motoreducteur	Motoredutor	Motoriduttore
54	Tope goma	Rubber limit	Limite caoutchouc	Borracha de borracha	Limite rubberiatore
55	Sujeccion motoredutor	Geared motor support	Support motoreducteur	Fixação motoredutor	Supporto motoriduttore
56	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termostato de segurança	Termostato
57	Soporte placa electronica	Electronic board support	Support carte électronique	Suporte placa eletrônica	Supporto scheda elettronica
58	Placa electronica	Electronic board	Carte électronique	Placa eletrônica	Scheda elettronica
59	Chapa anti-retorno	Anti-retroress piece	Tôle anti-retrocés	Chapa antiretorno	Lastra anti-retroso
60	Racor	Racor	Racor	Racor	Porrezza
61	Regulador flujo aire	Air flow regulator	Régulateur flux d'air	Regulador fluxo ar	Regolatore di flusso
62	Tornillo eje maneta	Handle axle screw	Vis axe poignée	Parafuso eixo puxador	Vite asse maniglia
63	Casquillo maneta	Piece of handle	Douille poignée	Anel do puxador	Boccola maniglia
64	Arandela muelle	Washer spring	Rondelle resort	Arruela mola	Rondella molla
65	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro



MOD. CLARA					
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (só porta)	Porta (solo porta)
2	Cristal vitrocerámico	Vitroceramic glass	Vitre	Vidro vitroceramico	Vetro
3	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
4	Cajón	Ash pan	Tiroir à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto cenere
5	Registro interior	Internal register	Registre interne	Registro interior	Registro interno
6	Deflector quemador lateral izquierdo	Burner left side baffle plate	Déflecteur brûleur côté gauche	Defletor quemador lateral esquerdo	Deflettore bruciatore lato sinistro
7	Registro inferior	Lower register	Registre inférieur	Registro inferior	Registro inferiore
8	Queimador fundición	Cast-iron burner	Brûleur en fonte	Queimador fundição	Bruciatore in ghisa
9	Deflector quemador frontal	Front burner baffle plate	Déflecteur brûleur frontal	Defletor quemador frontal	Deflettore frontale bruciatore
10	Peana	Base	Base	Base	Base
11	Pata niveladora	Levelling leg	Niveau du pied	Pe	Piedino livello
12	Lateral derecho camara combustion	Right side combustion chamber	Chambre de combustion côté droite	Lateral direito da câmara combustão	Camera di combustione lato destro
13	Trasera camara combustion	Rear combustion chamber	Chambre de combustion arrière	Traseira da câmara combustão	Camera di combustione posteriore
14	Cierre regulable	Adjustable lock	Serrure réglable	Fechamento ajustável	Blocco regolabile
15	Soporte turbina	Turbine support	Support turbine	Suporte turbina	Supporto torbino
16	Extractor humos	Smoke extractor	Extracteur de fumées	Exaustor fumos	Estrattore di fumi
17	Revestimiento inferior derecho	Right lower coating	Revêtement inférieur droit	Revestimiento inferior direito	Rivestimento inferiore destro
18	Perno unión revestimiento	Union bolt coating	Boulon d'union pour le revêtement	Pernio união revestimento	Perni filettati per rivestimento
19	Revestimiento lateral derecho	Right coating	Revêtement droit	Revestimiento lateral direito	Rivestimento destro
20	Tubo salida humos	Smoke exit pipe	Tuyau sortie de fumées	Tubo saída de fumos	Tubo uscita di fumi
21	Columna derecha	Right column	Colonne droite	Coluna direita	Colonna destra
22	Tornillo silentblock	Silentblock screw	Vis silentblock	Parafuso silentblock	Vite silentblock
23	Silentblock turbina	Silentblock turbine	Silentblock turbine	Silentblock turbina	Silentblock turbina
24	Turbina aire	Air turbine	Turbine d'air	Turbina ar	Turbina aria
25	Trasera estufa	Rear stove	L'arrière du poêle	Traseira salamandra	Retro della stufa
26	Trasera superior estufa	Rear top stove	L'arrière supérieur poêle	Traseira superior salamandra	Retro superiore della stufa
27	Camara aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara ar	Camera aria
28	Soporte depresimetro	Flowmeter support	Support dépressionmètre	Suporte depresimetro	Supporto depresimetro
29	Depresimetro	Flowmeter	Dépressionmètre	Depresimetro	Depresimetro
30	Aislante	Insulator	Insulateur	Isolante	Isolatore
31	Chasis superior	Upper chassis	Châssis supérieur	Chassi superior	Chassis superiore
32	Cajón canalización	Channel drawer	Dessiniateur de canalisation	Gaveta canalização	Disegnatore canale
33	Techo revestimiento	Ceiling coating	Toit revêtement	Teto revestimento	Tetto rivestimento
34	Tapa techo revestimiento	Ceiling coating cover	Couverture toit revêtement	Tampa teto revestimento	Coperchio tetto rivestimento
35	Asa encastrada	Fitted handle	Poignée fixée	Asa encastrada	Maniglia fittata
36	Columna izquierda	Left column	Colonne gauche	Coluna esquerda	Colonna sinistra
37	Protector tolva	Hopper protector	Protecteur trémie	Protetor tremonha	Protettore tramoggia
38	Revestimiento superior	Upper coating	Revêtement supérieure	Revestimiento superior	Rivestimento superiore
39	Junta aislante	Insulator joint	Joint isolant	Junta isolante	Guarnizione tubo coclea
40	Regulador superior tolva	Top regulator hopper	Régulateur supérieure trémie	Regulador superior tremonha	Regolatore superiore tramoggia
41	Rejilla tolva	Hopper grille	Grille trémie	Grelha tremonha	Griglia tramoggia
42	Receptor	Receiver	Récepteur	Receptor	Ricevitore
43	Conector corriente	Connector	Connecteur	Conector corrente	Connettore
44	Revestimiento izquierdo	Left coating	Revêtement gauche	Revestimiento esquerdo	Rivestimento sinistra
45	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
46	Limpia cristal	Glass-cleaning piece	Pièce nettoyage vitre	Limpa-vidro	Pezzo pulizia vetro
47	Chapa sujecion cristal	Glass support piece	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Lastra supporto vetro
48	Casquillo sujecion cristal	Glass support shell	Douille support vitre	Cápsula suporte vidro	Boccola supporto vetro
49	Tubo sinfin	Endless screw pipe	Tuyau vis sans fin	Tubo sem-fim	Tubo coclea
50	Casquillo valona	Valona shell	Doille valona	Cápsula valona	Boccola valona
51	Sujecion eje motor	Motor axle fixation	Fixation axe moteur	Sejeção eixo motor	Fissazione asse motore
52	Eje sinfin	Endless screw axle	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse coclea
53	Motorreductor	Geared motor	Motoréducteur	Motorreductor	Motoriduttore
54	Tope goma	Rubber limit	Limite caoutchouc	Borracha de borracha	Limite rubberiatore
55	Sujecion motorreductor	Geared motor support	Support motoréducteur	Sejeção motoreductor	Supporto motoriduttore
56	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termostato de segurança	Termostato
57	Soporte placa electronica	Electronic board support	Support carte électronique	Suporte placa eletrônica	Supporto scheda elettronica
58	Placa electronica	Electronic board	Carte électronique	Placa eletrônica	Scheda elettronica
59	Resistencia	Resistor	Résistance	Resistência	Resistenza
60	Soporte resistencia	Resistor support	Support résistance	Suporte resistência	Supporto resistenza
61	Racor	Racor	Racor	Racor	Porrezza
62	Regulador flujo aire	Air flow regulator	Régulateur flux d'air	Regulador fluxo ar	Regolatore di flusso
63	Tornillo eje maneta	Handle axle screw	Vis axe poignée	Parafuso do puxador	Vite asse maniglia
64	Casquillo maneta	Piece of handle	Douille poignée	Anel do puxador	Boccola maniglia
65	Arandela muelle	Washer spring	Rondelle ressort	Arruela mola	Rondella molla
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro



MOD. CLEO					
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (só porta)	Porta (solo porta)
2	Cajon cenicero	Ash pan	Tiroir à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto cenere
3	Registro interior	Internal register	Registre interne	Registo interior	Registro interno
4	Deflector quemador	Burner baffle plate	Déflecteur brûleur	Deflector quemador	Deflettore bruciatore
5	Registro inferior	Lower register	Registre inférieur	Registo inferior	Registro inferiore
6	Queimador fundicion	Cast-iron burner	Brûleur en fonte	Queimador fundição	Bruciatore in ghisa
7	Cristal frontal derecho	Right frontal glass	Vitre frontal droit	Vidro frontal direito	Vetro frontal destro
8	Peana	Base	Base	Base	Base
9	Pata niveladora	Levelling leg	Niveau du pied	Pé	Piedino livello
10	Lateral derecho camara combustion	Right side combustion chamber	Chambre de combustion côté droite	Lateral direito da câmara combustão	Camera di combustione lato destro
11	Cierre regulable	Adjustable lock	Serrure réglable	Fechamento ajustável	Blocco regolabile
13	Chapa antiretroceso	Anti-retroccess piece	Tôle anti-retrocès	Chapa antiretorno	Lastra anti-retrocesso
14	Extractor humos	Smoke extractor	Extracteur de fumées	Exaustor fumos	Estrattore di fumi
15	Revestimiento lateral derecho	Right coating	Revêtement droit	Revestimento lateral direito	Rivestimento destro
16	Salida humos	Smoke outlet	Event fumée	Saída de fumos	Sfiato fumo
17	Columna derecha	Right column	Colonne droite	Coluna direita	Colonna destra
18	Camara aire	Air chamber	Chambre d'air	Camera ar	Camera aria
19	Turbina aire	Air turbine	Turbine d'air	Turbina ar	Torlina aria
20	Trasera galvanizado	Rear galvanized	Arrière galvanisée	Traseira galvanizada	Retro galvanizzato
21	Soporte depresimetro	Flowmeter support	Support dépressiomètre	Suporte depresimetro	Supporto depresimetro
22	Depresimetro	Flowmeter	Dépressiomètre	Depresimetro	Depresimetro
23	Trasera camara combustion	Rear combustion chamber	Chambre de combustion arrière	Traseira da câmara combustão	Camera di combustione posteriore
24	Chasis superior	Upper chassis	Châssis supérieur	Chassi superior	Chassis superiore
25	Revestimiento techo derecho	Right ceiling coating	Toit revêtement droit	Revestimento teto direito	Tetto rivestimento destro
26	Cajon canalización	Channel drawer	Dessinateur de canalisation	Gaveta canalização	Disegnatore canale
27	Aislante	Insulator	Isolateur	Isolante	Insulatore
28	Soporte guia trasero	Rear guide support	Support guide arrière	Soporte de guia traseiro	Supporto guida posteriore
29	Guia telescopica	Telescopic guide	Guide télescopique	Guia de deslizamento	Guida telescopica
30	Soporte cristal izquierdo	Left glass support	Support vitre gauche	Suporte vidro esquerdo	Supporto vetro sinistro
31	Protector tolva	Hopper protector	Protecteur trémie	Protector tremonha	Protettore tramoggia
32	Columna izquierda	Left column	Colonne gauche	Coluna esquerda	Colonna sinistra
33	Revestimiento techo izquierdo deslizable	Sliding left ceiling coating	Toit revêtement gauche coulissant	Revestimento teto esquerdo deslizamento	Tetto rivestimento sinistro scorrevole
34	Soporte guia delantero	Front guide support	Support guide frontale	Suporte de guia frontal	Supporto guida libero
35	Junta aislante	Insulator joint	Joint isolant	Junta isolante	Guarnizione tubo coclea
36	Regulador superior tolva	Top regulator hopper	Régulateur supérieure trémie	Regulador superior tremonha	Regolatore superiore tramoggia
37	Rejilla tolva	Hopper grille	Grille trémie	Grelha tremonha	Griglia tramoggia
38	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
39	Revestimiento lateral izquierdo	Left coating	Revêtement gauche	Revestimento lateral esquerdo	Rivestimento sinistro
40	Termostato seguridad	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Termostato de segurança	Termostato di sicurezza
41	Soporte placa electronica	Electronic board support	Support carte électronique	Suporte placa eletrônica	Supporto scheda elettronica
42	Conector corriente	Connector	Connecteur	Conector corrente	Connettore
43	Receptor	Receiver	Récepteur	Receptor	Ricevitore
44	Soporte motorreductor	Geared motor support	Support motoréducteur	Sejeção motoreductor	Supporto motoriduttore
45	Placa electronica	Electronic board	Carte électronique	Placa eletrônica	Scheda elettronica
46	Topo goma	Rubber limit	Limite caoutchouc	Borracha de borracha	Limite rubbiateore
47	Sujeccion eje motor	Motor axle fixation	Fixation axe moteur	Sejeção eixo motor	Fissazione asse motore
48	Motorreductor	Geared motor	Motoréducteur	Motorreductor	Motoriduttore
49	Tubo sinfin	Endless screw pipe	Tuyau vis sans fin	Tubo sem-fim	Tubo coclea
50	Cristal frontal izquierdo	Left frontal glass	Vitre frontal gauche	Vidro frontal esquerdo	Vetro frontal sinistro
51	Eje sinfin	Endless screw axle	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse coclea
52	Casquillo valona	Valona shell	Doille valona	Cápsula valona	Boccola valonia
53	Limpia cristal	Glass-cleaning piece	Pièce nettoyage vitre	Limpa-vidro	Pezzo pulizia vetro
54	Deflector quemador lateral izquierdo	Burner left side baffle plate	Déflecteur brûleur côté gauche	Deflector quemador lateral esquerdo	Deflettore bruciatore lato sinistro
55	Lateral izquierdo camara combustion	Left side combustion chamber	Chambre de combustion côté gauche	Lateral esquerdo câmara combustão	Camera di combustione lato sinistro
56	Revestimiento rejilla cristal	Hopper coating glass	Revêtement trémie vitre	Revestimento grelha vidro	Rivestimento tramoggia vetro
57	Chapa sujeta cristal	Glass support piece	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Lastra supporto vetro
58	Casquillo sujeta cristal	Glass support shell	Douille support vitre	Cápsula suporte vidro	Boccola supporto vetro
59	Cristal vitrocerámico	Vitroceramic glass	Vitre	Vidro vitroceramico	Vetro
60	Regulador flujo aire	Air flow regulator	Régulateur flux d'air	Regulador fluxo ar	Regolatore di flusso
61	Racor	Racor	Racor	Racor	Porreza
62	Tornillo silentblock	Silentblock screw	Vis silentblock	Parafuso silentblock	Vite silentblock
63	Silentblock turbina	Silentblock turbine	Silentblock turbine	Silentblock turbina	Silentblock torbino
64	Soporte turbina	Turbine support	Support turbine	Suporte turbina	Supporto torbino
65	Arandela muelle	Washer spring	Rondelle ressort	Arruela mola	Rondella molla
66	Casquillo maneta	Piece of handle	Douille poignée	Anel do puxador	Boccola maniglia
67	Tornillo maneta	Handle screw	Vis poignée	Parafuso do puxador	Vite maniglia
68	Puerto serie	Serial connection	Connexion série	Porta serie	Collegamento seriale
69	Resistencia	Resistor	Résistance	Resistência	Resistenza
70	Soporte resistencia	Resistor support	Support résistance	Suporte resistência	Supporto resistenza
71	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro

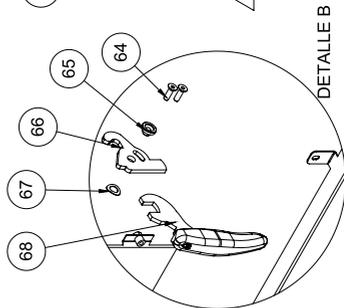
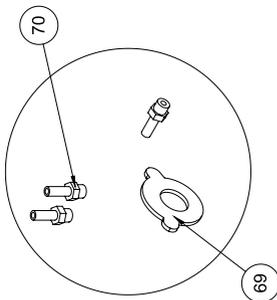
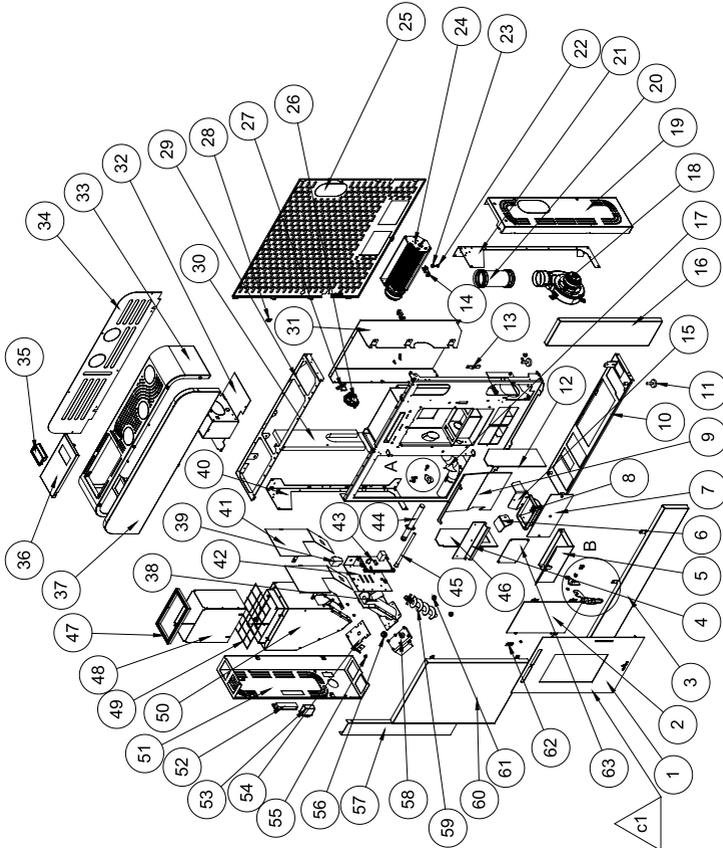
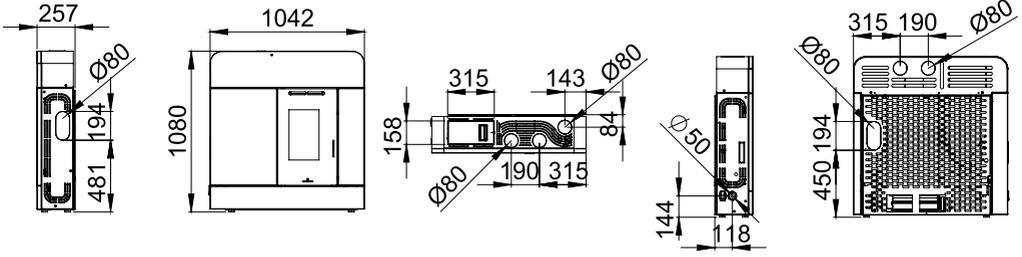


DETALLE C

DETALLE B

DETALLE A

MOD. OLIVIA					
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (só porta)	Porta (solo porta)
2	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
3	Maneta manos frías	Cold hands handle	Poignée mains froides	Puxador mãos frias	Maniglia case fredde
4	Cajon cenicero	Ash pan	Tiroir à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto cenere
5	Registro interior	Internal register	Registre interne	Registro interior	Registro interno
6	Deflector quemador lateral izquierdo	Burner left side baffle plate	Déflecteur brûleur côté gauche	Deflector quemador lateral esquerdo	Deflettore bruciatore lato sinistro
7	Registro inferior	Lower register	Registre inférieur	Registro inferior	Registro inferiore
8	Quemador fundición	Cast-iron burner	Brûleur en fonte	Queimador fundição	Bruciatore in ghisa
9	Deflector quemador frontal	Front burner baffle plate	Déflecteur brûleur frontal	Deflector quemador frontal	Deflettore frontale bruciatore
10	Peana	Base	Base	Base	Base
11	Lateral derecho camara combustion	Right side combustion chamber	Chambre de combustion côté droite	Lateral direito da câmara combustão	Camera di combustione lato destro
12	Trasera camara combustion	Rear combustion chamber	Chambre de combustion arrière	Traseira da câmara combustão	Camera di combustione posteriore
13	Pata niveladora	Levelling leg	Niveau du pied	Pé	Piedino livello
14	Cierre regulable	Adjustable lock	Serrure réglable	Fechamento ajustável	Blocco regolabile
15	Soporte turbina	Turbine support	Support turbine	Supporto turbina	Supporto turbino
16	Extractor humos	Smoke extractor	Extracteur de fumées	Exaustor fumos	Estrattore di fumi
17	Cristal revestimiento dcho	Right coating glass	Vitre revêtement droit	Vidro revestimiento derecho	Vetro rivestimento lato destro
18	Camara revestimiento dcho	Right coating chamber	Chambre revêtement droit	Câmara revestimiento direito	Camera rivestimento lato destro
19	Tubo salida humos	Smoke exit pipe	Tuyau sortie de fumées	Tubo saída de fumos	Tubo uscita di fumi
20	Columna dcha	Right column	Colonne droite	Colonna direita	Colonna destra
21	Silentblock turbina	Silentblock turbine	Silentblock turbine	Silentblock turbina	Silentblock turbino
22	Turbina aire	Air turbine	Turbine d'air	Turbina ar	Torbina aria
23	Trasera estufa	Rear stove	L'arrière du poêle	Traseira salamandra	Retro della stufa
24	Trasera superior estufa	Rear top stove		Traseira superior salamandra	Retro superiore della stufa
25	Camara aire	Air chamber	Chambre d'air	Camara ar	Camera aria
26	Soporte depresimetro	Flowmeter support	Support dépressionmètre	Suporte depresimetro	Supporto depresimetro
27	Depresimetro	Flowmeter	Dépressionmètre	Depresimetro	Depresimetro
28	Aislante	Insulator	Isolateur	Isolante	Isolatore
29	Chasis superior	Upper chassis	Châssis supérieur	Chassi superior	Chassis superiore
30	Cajon canalizacion	Channel drawer	Dessinateur de canalisation	Gaveta canalização	Disegnatore canale
31	Techo revestimiento	Ceiling coating	Toit revêtement	Teto revestimento	Tetto rivestimento
32	Tapa techo revestimiento	Ceiling coating cover	Couverture toit revêtement	Tampa teto revestimento	Coperchio tetto rivestimento
33	Asa encastrada	Fitted handle	Poignée fixée	Asa encastrada	Maniglia fittata
34	Columna izda	Left column	Colonne gauche	Coluna esquerda	Colonna sinistra
35	Protector tolva	Hopper protector	Protecteur trémie	Protetor tremonha	Protettore tramoggia
36	Junta aislante	Insulator joint	Joint isolant	Junta isolante	Guarnizione tubo coclea
37	Regulador superior tolva	Top regulator hopper	Régulateur supérieure trémie	Regulador superior tremonha	Regolatore superiore tramoggia
38	Rejilla tolva	Hopper grille	Grille trémie	Grilha tremonha	Griglia tramoggia
39	Camara revestimiento izdo	Left coating chamber	Chambre revêtement gauche	Câmara revestimiento izquierdo	Camera rivestimento sinistra
40	Cristal revestimiento izdo	Left coating glass	Vitre revêtement gauche	Vidro revestimiento izquierdo	Vetro rivestimento sinistra
41	Conector corriente	Connector	Connecteur	Conector corrente	Connettore
42	Receptor	Receiver	Récepteur	Receptor	Ricevitore
43	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
44	Limpia cristal	Glass-cleaning piece	Pièce nettoyage vitre	Limpa-vidro	Pezzo pulizia vetro
45	Rejilla revestimiento	Hopper coating	Revêtement trémie	Grilha revestimiento	Rivestimento tramoggia
46	Cristal vitroceramico	Vitroc ceramic glass	Vitre	Vidro vitroceramico	Vetro
47	Chapa sujeta cristal	Glass support piece	Tôle support vitre	Chapa sujeção vidro	Lastra supporto vetro
48	Casquillo sujecion cristal	Glass support shell	Douille support vitre	Anel sujeção vidro	Boccola supporto vetro
49	Resistencia	Resistor	Résistance	Resistência	Resistenza
50	Tubo sinfin	Endless screw pipe	Tuyau vis sans fin	Tubo sem-fim	Tubo coclea
51	Casquillo valona	Valona shell	Doille valona	Cápsula valona	Boccola valona
52	Sujeccion motorreductor	Geared motor support	Support motoréducteur	Fixação motorreductor	Supporto motoriduttore
53	Eje sinfin	Endless screw axle	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse coclea
54	Motorreductor	Geared motor	Motoreducteur	Motoreductor	Motoriduttore
55	Tope goma	Rubber limit	Limite caoutchouc	Borracha de borracha	Limite rubberiatore
56	Sujeccion motorreductor	Geared motor support	Support motoréducteur	Sejeção motoreductor	Supporto motoriduttore
57	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termostato de segurança	Termostato
58	Soporte placa electronica	Electronic board support	Support carte électronique	Suporte placa eletrônica	Supporto scheda elettronica
59	Placa electronica	Electronic board	Carte électronique	Placa eletrônica	Scheda elettronica
60	Soporte resistencia	Resistor support	Support résistance	Supporto resistência	Supporto resistenza
61	Chapa antirretorno	Anti-retrocess piece	Tôle anti-retrocès	Chapa antiretorno	Lastra anti-retroso
62	Racor	Racor	Racor	Racor	Porrezza
63	Regulador flujo aire	Air flow regulator	Régulateur flux d'air	Regulador fluxo ar	Regolatore di flusso
64	Tornillo eje maneta	Handle axle screw	Vis axe poignée	Parafuso eixo puxador	Vite asse maniglia
65	Casquillo maneta	Piece of handle	Douille poignée	Anel do puxador	Boccola maniglia
66	Arandela muelle	Washer spring	Rondelle resort	Arruela mola	Rondella molla
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Revestimiento derecho completo	Complete right coating	Revêtement droit complet	Revestimiento direito completo	Rivestimento completo destro



MOD. DORA					
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (só porta)	Porta (solo porta)
2	Cristal vitrocerámico	Vitroceramic glass	Vitre	Vidro vitroceramico	Vetro
3	Revestimiento inferior	Lower coating	Revêtement inférieur	Registro inferior	Rivestimento inferiore
4	Limpia cristal	Glass-cleaning piece	Pièce nettoyage vitre	Limpa-vidro	Pezzo pulizia vetro
5	Cajon cenicero	Ash pan	Tiroir à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto cenere
6	Deflector quemador lateral izquierdo	Burner left side baffle plate	Déflecteur brûleur côté gauche	Deflector quemador lateral esquerdo	Deflettore bruciatore lato sinistro
7	Registro inferior	Lower register	Registre inférieur	Registro inferior	Registro inferiore
8	Quemador fundicion	Cast-iron burner	Brûleur en fonte	Quemador fundição	Bruciatore in ghisa
9	Trasera camara combustion	Rear combustion chamber	Chambre de combustion arrière	Traseira da câmara combustão	Camera di combustione posteriore
10	Peana	Base	Base	Base	Base
11	Pata niveladora	Levelling leg	Niveau du pied	Pé	Piedino livello
12	Lateral derecho camara combustion	Right side combustion chamber	Chambre de combustion côté droite	Lateral direito da câmara combustão	Camera di combustione lato destro
13	Cierre regulable	Adjustable lock	Serrure réglable	Fechamento ajustável	Blocco regolabile
14	Soporte turbina	Turbine support	Support turbine	Suporte turbina	Supporto turbino
15	Deflector quemador	Burner baffle plate	Déflecteur brûleur	Deflector quemador	Deflettore bruciatore
16	Revestimiento frontal derecho	Right frontal coating	Revêtement frontal droit	Revestimiento frontal direito	Rivestimento frontale destro
17	Chapa antirretroceso	Anti-retroceess piece	Tôle anti-retroceés	Chapa antiretorno	Lastra anti-retrocesso
18	Extractor humos	Smoke extractor	Extracteur de fumées	Exaustor fumos	Estrattore di fumi
19	Revestimiento lateral derecho	Right coating	Revêtement droit	Revestimiento lateral direito	Rivestimento destro
20	Salida humos	Smoke outlet	Event fumée	Saída de fumos	Sfiato fumo
21	Columna derecha	Right column	Colonne droite	Coluna direita	Colonna destra
22	Tornillo silentblock	Silentblock screw	Vis silentblock	Parafuso silentblock	Vite silentblock
23	Silentblock turbina	Silentblock turbine	Silentblock turbine	Silentblock turbina	Silentblock torbino
24	Turbina aire	Air turbine	Turbine d'air	Turbina ar	Torbina aria
25	Trasera galvanizado	Rear galvanized	Arrière galvanisée	Turbina galvanizada	Retro galvanizzato
26	Depresimetro	Flowmeter	Dépressionmètre	Depresimetro	Depresimetro
27	Soporte depresimetro	Flowmeter support	Support dépressionmètre	Depresimetro	Supporto depresimetro
28	Puerto serie	Serial connection	Connexion série	Porta serie	Collegamento seriale
29	Chasis superior	Upper chassis	Châssis supérieur	Chassis superior	Chassis superiore
30	Aislante	Insulator	Insulateur	Isolante	Isolatore
31	Camara aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara ar	Camera aria
32	Cajon canalización	Channel drawer	Dessinateur de canalisation	Gaveta canalização	Disegnatore canale
33	Revestimiento techo	Ceiling coating	Toit revêtement	Teto revestimento	Tetto rivestimento
34	Trasera techo	Rear ceiling	L'arrière du toit	Teto traseiro	Retro della tetto
35	Asa encastrada	Fitted handle	Poignée fixée	Asa encastrada	Maniglia fittata
36	Tapa techo	Top cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperchio tetto
37	Revestimiento frontal superior	Upper frontal coating	Revêtement frontal supérieure	Revestimiento frontal superior	Rivestimento frontale superiore
38	Tubo sinfin	Endless screw pipe	Tuyau vis sans fin	Tubo sem-fim	Tubo coclea
39	Termostato seguridad	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Termostato de segurança	Termostato di sicurezza
40	Columna izquierda	Left column	Colonne gauche	Coluna esquerda	Colonna sinistra
41	Protector tolva	Hopper protector	Protecteur trémie	Protector tremonha	Protettore tramoggia
42	Soporte placa electronica	Electronic board support	Support carte électronique	Suporte placa eletrônica	Supporto scheda elettronica
43	Placa electronica	Electronic board	Carte électronique	Placa eletrônica	Scheda elettronica
44	Soporte resistencia	Resistor support	Support résistance	Suporte resistência	Supporto resistenza
45	Resistencia	Resistor	Résistance	Resistência	Resistenza
46	Lateral izquierdo camara combustion	Left side combustion chamber	Chambre de combustion côté gauche	Lateral esquerdo câmara combustão	Camera di combustione lato sinistro
47	Junta aislante	Insulator joint	Joint isolant	Junta isolante	Guarnizione tubo coclea
48	Regulador superior tolva	Top regulator hopper	Régulateur supérieure trémie	Regulador superior tremonha	Regolatore superiore tramoggia
49	Rejilla tolva	Hopper grille	Grille trémie	Grilha tremonha	Griglia tramoggia
50	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
51	Revestimiento lateral izquierdo	Left coating	Revêtement gauche	Revestimiento lateral esquerdo	Rivestimento sinistro
52	Receptor	Receiver	Récepteur	Receptor	Ricevitore
53	Conector corriente	Connector	Connecteur	Conector corrente	Connettor
54	Soporte motorreductor	Geared motor support	Support motoreducteur	Sejeção motoreductor	Supporto motoriduttore
55	Topo goma	Rubber limit	Limite caoutchouc	Borracha de borracha	Limite rubberiatore
56	Sujeccion eje motor	Motor axle fixation	Fixation axe moteur	Sejeção eixo motor	Fissazione asse motore
57	Soporte revestimiento madera	Wood coating support	Support revêtement bois	Suporte revestimiento madeira	Supporto per rivestimento in legno
58	Motorreductor	Geared motor	Motoreducteur	Motoreductor	Motoriiduttore
59	Eje sinfin	Endless screw axle	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse coclea
60	Revestimiento madera	Wood coating	Revêtement bois	Revestimiento madeira	Rivestimento legno
61	Casquillo valona	Valona shell	Doille valona	Cápsula valona	Boccola valona
62	Chapa sujeta cristal	Glass support piece	Tôle support vitre	Chapa sejeção vidro	Lastra supporto vetro
63	Registro interior	Internal register	Registre interne	Registro interior	Registro interno
64	Tornillo maneta	Handle screw	Vis poignée	Parafuso do puxador	Vite maniglia
65	Casquillo maneta	Piece of handle	Douille poignée	Anel do puxador	Boccola maniglia
66	Maneta cierre	Handle lock	Poignée serrure	Puxador	Maniglia chiusura
67	Arandela muelle	Washer spring	Rondelle ressort	Arruela mola	Rondella molla
68	Maneta manos frias	Cold hands handle	Poignée mains froides	Puxador mãos frias	Maniglia case fredde
69	Regulador flujo aire	Air flow regulator	Régulateur flux d'air	Regulador fluxo ar	Regolatore di flusso
70	Racor	Racor	Racor	Racor	Porrezza
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro

14. GARANTIE

Le présent certificat de garantie expédié par Bronpi Calefacción S.L., s'étend à la réparation ou remplacement gratuite de toute pièce défectueuse de l'appareil, selon les conditions suivantes :

14.1 CONDITIONS D'ACCEPTATION DE LA GARANTIE

La garantie sera uniquement valable si:

- Le modèle a été installé par du personnel qualifié avec une accréditation conforme aux normes d'application et en respectant les normes d'installation du présent manuel et la réglementation en vigueur dans chaque région ou pays.
- L'appareil doit être testé en fonctionnement pendant une longue période suffisante antérieure aux opérations complémentaires de montage de revêtements, peintures, connexions divers, etc. La garantie ne répondra pas aux charges dérivées de la désinstallation et une postérieure installation ni de la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
- Le certificat de garantie où figurent le nom du vendeur autorisé, le nom d'acheteur et validé par le SAT.
- Le défaut apparaît dans un temps antérieur à la date stipulée de la facture d'achat du client ou avant 2400 heures de fonctionnement, selon ce qui est atteint premièrement. La date sera constatée par la facture même qui devra être correctement remplie et où apparaîtra le nom du vendeur autorisé, le nom de l'acheteur, la description du modèle acquis et le montant payé. Ce document doit être gardé dans un bon état et être montré au SAT en cas d'action.
- Après ce temps ou après le manquement des conditions décrites ci-après, la garantie deviendra annulée.
- Que le défaut soit reconnu par le SAT. Le client n'aura pas à payer les coûts dérivés des actuaciones que le SAT puisse réaliser, et que soient couvertes par la garantie.

LA GARANTIE EST CONFORME À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE N° 1999/44.

14.2 CONDITIONS DE NON-ACCEPTATION DE LA GARANTIE

- Ne pas respecter les conditions décrites ci-dessus.
- Expiration des 24 mois à compter de la date d'achat du modèle ou dépasser 2400 heures de service, selon la première limite atteinte.
- Absence de la documentation fiscale, modification ou l'illisible de la facture ainsi que l'absence du numéro de la garantie du modèle.
- Erreurs dans l'installation ou si elle n'a pas été réalisée conformément aux normes en vigueur et contenues dans le présent manuel.
- Non-respect en matière de maintenance, ni de révisions des modèles spécifiés dans le manuel.
- Modifications inadéquats de l'appareil ou dommage dans le modèle à cause du changement des composantes non-originales ou actions réalisées par personnel non-autorisé par Bronpi Calefacción S.L.
- Présence d'installations électriques et/ou hydrauliques non-conformes aux normes en vigueur.
- Dommages causés par des phénomènes normaux de corrosion ou déposition typiques des installations de chauffage. Identique pour les chaudières d'eau.
- Dommages à cause d'un usage erroné du produit, modifications ou manipulations non autorisées, et en particulier, des chargements de bois supérieurs à celui indiqué ou de l'usage de combustibles non autorisés, selon les prescriptions du présent manuel.
- Dommages à cause d'agents atmosphériques, chimiques, électrochimiques, inefficacité ou manque de conduit de fumées et des autres causes qui ne sont pas dépendantes de la fabrication de l'appareil.
- Tous les dommages à cause du transport (on recommande une analyse détaillée des produits au moment de la réception) devront être immédiatement communiqués au distributeur et seront mentionnés sur le document de transport et sur la copie du transporteur.

14.3 SONT EXCLUS DE LA GARANTIE

- Les chantiers. La garantie ne répondra pas aux frais engagés de la désinstallation et son après installation du modèle ainsi que la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
- Les joints, vitres vitrocéramiques, grilles en tôle ou fonte et toute autre pièce en fonte soumis à déformation et/ou ruptures dérivées d'un mauvais usage, combustible inadéquat ou surchargement de combustible.
- Les pièces chromées ou dorées et, en revêtements, la faïence et/ou pierre. Les variations chromatiques, craquelés, veinure, taches et petites différences des pièces, ne changent rien la qualité du produit et ne constituent pas un motif de réclamation car ce sont des caractéristiques naturelles de ces matériaux. De la même façon, les variations qui présentent par rapport aux images qui apparaissent dans le catalogue.
- Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, les pièces du circuit hydraulique indépendantes du produit.
- Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, l'échangeur de chaleur est exclu de la garantie s'il n'y a pas un circuit anti-condensation.
- Pour tous les produits qui utilisent de l'air, les opérations de purge nécessaires pour éliminer l'air de l'installation.
- Sont aussi exclues de la garantie les interventions causées par les installations d'alimentation en eau, électricité et composantes externes aux modèles où le client peut intervenir pendant l'usage.
- Les travaux de maintenance et conservation de la cheminée et installation.
- Si le modèle n'apporte aucun défaut de fonctionnement attribuable à Bronpi Calefacción S.L., les frais de l'intervention pourront être chargés au consommateur.

14.4 EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

En aucun cas, le dédommagement n'est pas pris en charge pour Bronpi Calefacción S.L. à cause de dommages directs ou indirects pour le produit ou dérivés de celui-ci.

14.5 INDICATION EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL DU MODÈLE

En cas de mauvais fonctionnement de la chaudière, le consommateur suivra les indications suivantes:

- Consulter le tableau de résolution de problèmes joint au manuel.
- Vérifier si le problème est couvert par la garantie.
- Contacter le distributeur Bronpi où vous avez acquis le modèle en portant la facture d'achat et les données avec l'information sur l'installation du modèle et le nombre de garantie ou le numéro de série de fabrication. Vous pouvez trouver ce numéro sur l'étiquette CE à l'arrière de votre chaudière.

Si le modèle est en garantie et selon le DL n24 de 02/02/2002 vous devrez contacter le distributeur où vous avez acheté le produit. Le distributeur contactera Bronpi Calefacción S.L. qui lui donnera l'information concernant sur la solution à adopter.

**Los datos y modelos incluidos en este manual no son vinculantes.
La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin ningún preaviso.**

**Data and models included in this manual are not binding.
The company reserves the right to include modifications or improvements without previous notice.**

**Les données et modèles inclus dans ce manuel ne sont pas contraignants.
La société se réserve le droit d'apporter les modifications et améliorations sans aucun préavis.**

**Os dados e modelos incluídos neste manual não são vinculantes.
A empresa reserva-se o direito de fazer alterações e melhorias sem nenhum pré-aviso.**

**I dati e i modelli inclusi in questo manuale non sono vincolanti.
La società si riserva il diritto di apportare modificazioni e miglioramenti senza preavviso**



Descarga este manual en versión digital.
Download this manual in digital version.
Télécharger ce manuel en version digitale.
Scarica questo manuale in versione digitale.
Baixe o manual em versão digital.



Para cualquier consulta, por favor, dirijase al distribuidor donde fue adquirido.
Please, do not hesitate to contact your dealer for further information.
Por favor, não hesite em contactar o seu distribuidor para obter mais informações.
S'il vous plaît, n'hésitez pas à contacter votre distributeur si vous avez d'autres questions.
Per favore, non esitate a contattare il vostro distributore per altri informazioni.